

INFORME FINAL
EVALUACION EXTERNA
Proyecto "Participación
social en Mostaganem
II", Argelia.

Expediente nº: 11-PR1-840

**Financiado por: Agencia Española de Cooperación
Internacional para el desarrollo**

www.aecid.es



Equipo:

Eva Buades Martínez (sénior)

evabuades@riberetaverda.org

Anabel Gómez López (junior)

agolo82@hotmail.com

www.riberetaverda.org

**Informe final evaluación
externa proyecto
"Participación Social en
Mostaganem II".
Argelia**

Contenido

Datos generales.....	4
1. Introducción.....	5
- Antecedentes y Objetivo de la evaluación.....	5
- Preguntas principales y criterios de valor: definición.....	8
2. Descripción resumida de la intervención evaluada.....	11
3. Metodología empleada en la evaluación.....	17
- Metodología y técnicas aplicadas.....	17
- Condicionantes y límites del estudio realizado.....	25
4. Análisis de la información recopilada y evidencias en torno a las cuestiones establecidas previamente.....	27
5. Conclusiones de la evaluación en relación con los criterios de evaluación establecidos.....	51
6. Lecciones aprendidas que se desprendan de las conclusiones generales que indiquen buenas prácticas y que puedan ser extrapoladas y retroalimentar las acciones de la intervención en ejecución o para futuras intervenciones, según proceda.....	56
7. Equipo evaluador.....	59
8. Anexos.....	60
9. Premisas de la evaluación.....	67

Datos generales.

Título del proyecto: "PARTICIPACIÓN SOCIAL EN MOSTAGANEM II, ARGELIA"

Entidad: Jarit, Asociación Civil

Coste total de la intervención: 107.739,31 €

Aportación AECID: 85.678 €

Aportación ONGD y socio local: 21.644,78€

Intereses generados cuenta bancaria: 417,31 €

Fecha de inicio: 01/01/2012

Fecha fin de la intervención: 30/06/2013

Duración intervención: 18 meses

Socio local: Asociación Ouled Tigidit

Aprobado según Resolución de 15 de febrero de 2011, de la Presidencia de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, por la que se convocan subvenciones a las organizaciones no gubernamentales de desarrollo para la realización de los proyectos de cooperación para el desarrollo, incluidos los de educación para el Desarrollo en España, correspondiente al año 2011. BOE, viernes, 25 de febrero de 2011. Sec. III, Pág. 22582.

Link resolución convocatoria:

https://www.aecid.gob.es/galerias/descargas/convocatorias/subvenciones-ongd-proyectos/subvenciones-proyectosONGD-2011/ProyectosONGD-2011_Adm_Propuesta_AmpCredit.pdf

Informe final evaluación externa.

Equipo evaluador:

Eva Buades Martínez. Técnico Evaluador proyectos (Sénior).

Anabel Gómez López. Técnico Evaluador proyectos (Junior).

1. Introducción.

- Antecedentes y Objetivo de la evaluación.

- Preguntas principales y criterios de valor: definición.

- Antecedentes y Objetivo de la evaluación.

En el año 2005 la AECID subvencionó el proyecto Casa de la Cultura de Tiaret: Casa Verde, ejecutado en Argelia con un importe de 78.225 euros. Se trataba de la creación y puesta en marcha de un centro de juventud en Tiaret compuesto por varios espacios cuyo objetivo era alcanzar la cohesión social de la población local, reforzando las capacidades educacionales, técnicas de autoempleo mediante un centro de encuentro y reunión donde los jóvenes pudieran recibir información y estar comunicados con otras iniciativas similares dentro y fuera del país, además de disponer de espacios equipados con nuevas tecnologías, creando así las bases de iniciativas en una juventud desmotivada pero con ideas potenciadoras en pro de una mejor calidad de vida. La idea fue generar proyectos de autoempleo en sectores de demanda social, como el mantenimiento de zonas verdes urbanas, la recogida de basuras y otros servicios medioambientales, actividades con los colegios, encuentro de jóvenes y otros servicios sociales.

Durante el periodo 2008 - 2011 se llevó a cabo el nuevo proyecto de Cooperación para el Desarrollo en Argelia, "Participación social en Mostaganem", dirigido a fomentar la participación de la juventud y mujeres de la ciudad de Mostaganem (Argelia) mediante actividades de dinamización cultural, formativas y de voluntariado, este proyecto se enmarcó en la línea de refuerzo de la sociedad civil. Como línea transversal del proyecto encontrábamos el fortalecimiento de las asociaciones locales en general, y de las asociaciones del Comité de gestión en particular, a través de su participación activa en el proyecto y de una formación sobre gestión y promoción de las bases sociales en el asociacionismo.

El conocimiento de la realidad en la zona y la situación del sector asociativo en Argelia son los dos motivos fundamentales que llevaron a la entidad Jarit, Asociación Civil a plantear la necesidad de la realización de un proyecto de participación social como medida de fomento de la participación de la ciudadanía en aquellos aspectos que sus derechos son vulnerados o no considerados como tales, es por ello y después de un largo trabajo de identificación, Jarit Asociación Civil incluyó en su estrategia para los dos años siguientes 2008 a 2010 la realización de la presente intervención que vendría a ser como la segunda fase del proyecto realizado anteriormente.

El objeto de la propuesta de evaluación es determinar en qué medida se están cumpliendo los objetivos fijados en el documento de formulación, del "Proyecto de participación social en

Mostaganem II" es decir, es valorar "en qué medida se han generado nuevos mecanismos de Participación Social en Mostaganem".

La evaluación valorará, principalmente, el grado de cumplimiento del objetivo específico de la intervención y los resultados alcanzados, de conformidad con lo previsto en la base decimosexta de la Orden de bases (Orden AEC/1303/2005, de 27 de abril).

A través de la siguiente evaluación se espera obtener hallazgos, conclusiones, y recomendaciones para establecer un sistema de mejora continua, retroalimentando los ejercicios de planificación y gestión de las futuras intervenciones de desarrollo. Así mismo y de forma más específica, se espera valorar el grado de cumplimiento del objetivo general del proyecto, del objetivo específico y de los resultados de la intervención, así como de la eficiencia, la pertinencia, impacto, coherencia, participación y cobertura y viabilidad del mismo.

La evaluación debe ser de utilidad para la organización, en lo referente a:

- Conocer el grado de cumplimiento del objetivo general del proyecto, el objetivo específico y los resultados de la intervención.
- Conocer los éxitos y fracasos derivados de la intervención
- Recomendaciones para la mejora de acciones futuras.
- La rendición de cuentas ante el donante de la intervención, todos los actores partícipes en la intervención tanto en España como en terreno.
- Reservar el derecho a la publicación de la evaluación ante la opinión pública para acreditar e incrementar la transparencia.

Como ya reflejamos en el informe de evaluación final del proyecto en su primera fase, las principales dificultades a las que se encuentra el sector asociativo en Argelia podríamos resumirlas en:

- Las autoridades no siempre son receptivas
- La falta de participación y el apoyo del gobierno
- Insuficiencia capacitación en gestión administrativa y financiera
- Dificultad para mantener la actividad debido a falta de locales o sede social
- Falta de control de la metodología de desarrollo y gestión de proyectos
- Aislamiento de las asociaciones, no reconocido por el actor del cambio social que es, sino como socio del propio gobierno.
- Carencia de formación en comunicación para las asociaciones o descoordinación entre ellas.
- Carencia de formación en gestión asociativa
- Problemas de coordinación con los gobiernos que no toman en cuenta a estas mismas
- Disminución de la actividad voluntaria
- Dependencia exterior financiera y material

La presente intervención está enmarcada entre las prioridades sectoriales y geográficas de la Agencia Española de Cooperación Internacional, de "fortalecimiento de la sociedad civil y fomento de la participación ciudadana".

En concreto y en relación a la intervención que nos ocupa, la misma se sitúa en la ciudad de Mostaganem donde se realizan dos ciclos de estudios de Animación Sociocultural de una duración de 8 meses cada uno. Los 6 primeros meses de cada ciclo se dedican a los contenidos de la formación que corresponden a: Animación Cultural, Desarrollo Comunitario y Animación de Ocio y Tiempo libre, y en los últimos 2 meses se lleva a cabo un periodo de prácticas. Las clases tienen 20 alumnos/as y combinan la reflexión teórica con la práctica mediante una metodología activa y de participación. El alumnado y profesorado es seleccionado por un Comité de Gestión. Además se crea una Red de Agentes Socioculturales de Mostaganem (entidades, asociaciones, instituciones y empresas) que se dinamiza con talleres (TIC, teatro, danza) y se potencia una colaboración estrecha y una comunicación fluida que creará sinergias positivas para el tejido asociativo.¹

Por otra parte, se realiza un codiagnóstico de entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigditt, ya que se detecto que se carece de información sobre recursos sociales, todo ello a través de la cumplimentación de cuestionarios, entrevistas con los responsables de las entidades y talleres de asesoramiento y trabajo en común.

¹ *Texto del documento de formulación inicial del proyecto*

- Preguntas principales y criterios de valor: definición.

Los criterios de evaluación propuestos para tener en cuenta en el análisis de la evaluación según los Términos de Referencia son los siguientes:

PREGUNTAS:

Pertinencia: Adecuación de los resultados y los objetivos de la intervención al contexto en el que se realiza. Con su análisis se estudia la calidad del diagnóstico que sustenta la intervención.

- ¿Se corresponde la intervención con las prioridades o necesidades de la población beneficiaria?
- ¿El proyecto se encuentra en concordancia con las políticas del país donante?

Eficacia: grado de consecución de los objetivos (implícitos o explícitos) de una intervención en función de su orientación a resultados.

- ¿En qué medida la ayuda de la AECID en el sector ha contribuido a generar nuevos mecanismos de participación social?
- R.1 ¿En qué medida se ha creado y fortalecido la Red de agentes en animación sociocultural en Mostaganem?
- R.2 ¿En qué medida se han formado a 40 mujeres y hombres jóvenes en animación cultural, dinamización de grupos y técnicas?
- R.3 ¿En qué medida se ha realizado un co-diagnóstico de las entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigditt?
- R.4 ¿En qué medida se ha difundido el proyecto y sus actividades a la sociedad de Mostaganem?
- ¿Ha cambiado la actitud de los hombres y mujeres jóvenes desde el inicio de la intervención hasta su finalización? ¿Qué cambios han mostrado?

Eficiencia: Valoración de los resultados alcanzados en comparación con los recursos empleados para ello. Se trata de determinar si se ha empleado el mínimo de recursos para alcanzar los resultados obtenidos o si con los recursos empleados se podrían alcanzar mayores o mejores resultados.

- ¿En qué medida la ejecución de la intervención ha posibilitado la generación de nuevos mecanismos de participación social con unos costos de transacción lo más limitado posibles?

- ¿Las actividades que han movilizado la mayor cantidad de recursos han sido las que demuestran que la ayuda tiene un mayor valor agregado?
- ¿En qué proporción se han puesto los recursos de la intervención al servicio de los diferentes objetivos estratégicos?
- ¿La intervención de la ayuda se ha ajustado al presupuesto inicialmente formulado?
- ¿La intervención de la ayuda se ha ajustado, en su parte técnica, a la formulación del proyecto?
- ¿La ejecución del proyecto se ha ajustado al cronograma inicialmente previsto?

Impacto: Efectos a largo plazo, positivos o negativos, primarios y secundarios, producidos directa, colateral o inducidamente por una intervención, intencionalmente o no. La evaluación del impacto trata de identificar todos estos efectos y centrarse en la determinación de los efectos netos atribuibles a la intervención.

- ¿Se han producido impactos positivos derivados directamente de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Se han producido impactos positivos no previstos derivados directamente de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Se han producido impactos negativos no previstos a través de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Qué repercusión ha tenido la intervención sobre las familias de los jóvenes formados?
- ¿Qué repercusiones ha tenido la creación y dinamización de un red para los agentes de animación sociocultural en Mostaganem?
- ¿Qué repercusiones ha tenido el codiagnóstico en las entidades sociales?
- ¿Cómo ha repercutido la intervención a nivel local?

Coherencia: La coherencia interna valora la articulación de los objetivos de la intervención con los instrumentos propuestos para lograrlos y su adecuación a los problemas. La coherencia externa analiza la compatibilidad de la intervención con otras estrategias y programas con los que pueda tener sinergias o complementariedad.

- ¿En qué medida la ayuda aportada a jóvenes en situación de exclusión social contribuye directamente o indirectamente a crear nuevos mecanismos de participación social en Mostaganem?
- ¿Se corresponden las necesidades identificadas con los objetivos propuestos en la intervención?
- ¿Se ha definido de manera correcta y lógica la estructura de objetivos, resultados y actividades de la intervención?

Viabilidad: Capacidad de una intervención de poder ser llevada a cabo, en materia de cooperación, se asimila al concepto de sostenibilidad, continuidad en el tiempo de los efectos positivos generados por la intervención una vez retirada la ayuda. Está ligada a la potenciación de los factores clave desarrollo o a la apropiación del proceso por parte de los receptores de la ayuda.

- ¿A través de la intervención se ha influido positivamente sobre la capacidad institucional de las entidades participantes y destinatarias de la acción?
- ¿La intervención cuenta con la ayuda de políticas nacionales o locales para el apoyo del proyecto, una vez retirada la ayuda?

Aspectos metodológicos:

- ¿El sistema de indicadores formulado ha sido útil para medir el grado de cumplimiento de los resultados obtenidos?
- ¿Las fuentes de verificación formuladas han sido las adecuadas para obtener la información necesaria sobre el grado de cumplimiento de los indicadores?
- ¿Los métodos de recopilación y análisis de datos han sido los adecuados?
- Sub-pregunta: ¿Cuales han sido?
- ¿Han sido identificados correctamente los factores externos?
- ¿Han evolucionado correctamente dichos factores?

2. Descripción resumida de la intervención evaluada.

Como decíamos anteriormente, la presente intervención viene a ser una segunda Fase de un proyecto financiado por la Agencia Española de cooperación Internacional mediante la cual se sentaron las bases de fortalecimiento de la sociedad civil a través del movimiento asociativo propiciando la participación tanto de la población universitaria en general como la de la mujer en particular, favoreciendo el trabajo voluntariado para la comunidad, fomentando la motivación en materia de género, participación social, cultural y medioambiental, así como la difusión de la intervención a través de los diferentes medios de comunicación y prensa escrita, destacando la importancia de la creación de espacios de encuentro entre hombres y mujeres.

El planteamiento de esta segunda fase venía dado por la necesidad de asentar el trabajo que se había venido realizando en la primera fase. La participación social es un mecanismo intangible pero que se establece de manera progresiva, y para que sea duradero ha de sentirse como algo propio, de forma que una vez dinamizada a la población universitaria, al barrio y a la asociación, el siguiente paso era el empoderar a jóvenes, y en especial aquellos con mayor capacidad de liderazgo para asentar los equipos de trabajo en las dinámicas locales, potenciando a través de formaciones y acciones conjuntas el trabajo en red, valorado muy positivamente por parte de la comunidad así como de las instituciones locales.

Potenciar la participación social es elemento clave que debe tomar la esfera de la solidaridad internacional en su globalidad, con la participación de la gente fomentando la autonomía colectiva y por consecuencia la perennidad de los procesos implementados.

En la intervención objeto de estudio, los resultados que se esperaban obtener fueron:

- Creada y fortalecida la red de Agentes en Animación Sociocultural en Mostaganem
- Formación de 40 jóvenes en animación cultural y dinamización de grupos y técnicas
- Realizado un diagnóstico de las entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigrít.
- Difusión del proyecto y sus actividades entre la sociedad de Mostaganem.

En cuanto a la organización y gestión de la intervención dada la experiencia obtenida en la primera fase, en la cual se mostraba la desmedida implicación del socio local, en concreto en cuanto a la dirección del proyecto por parte del presidente de la ONGD local desde la entidad Jarit y previa recomendación del informe de evaluación de la primera fase, se reconsideró la presencia de personal expatriado en la zona de forma que el proyecto no se viese condicionado a los intereses particulares de la presidencia del socio local dejando margen de maniobra tanto a la persona expatriada en cuanto a la coordinación y gestión de los fondos en terreno lo cual facilitó y agilizó de manera considerable en comparación con la primera fase tanto en el tratamiento de la información, actividades a realizar, redacción de informes, etc.

consiguiendo una mayor eficiencia en cuanto a gestión de la intervención en general y en particular al respecto de la gestión de la parte económica del proyecto dado que es la entidad Jarit, Asociación Civil la responsable última de los mismos frente a la administración financiadora de la intervención, que en este caso es la Agencia Española de cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).

No obstante la intervención presenta modificaciones accidentales a nivel de actividades realizadas, cada una de ellas argumentada y justificada en cuanto a por ejemplo la selección de los monitores para el ciclo de Formación de Animadores Socioculturales, de forma que si bien en un principio se pensó que esta selección debía realizarse mediante el comité de gestión del proyecto, finalmente y debido a varios motivos, esta selección se llevó a cabo mediante la coordinación y observación de la persona expatriada, de la Concejalía de Juventud (ODEJ), único organismo en la zona con experiencia en este campo, de forma que se primó la participación de los agentes locales para que ellos mismos fueran protagonistas de su propio desarrollo y por tal, respetar su idiosincrasia en un país con una marcada tendencia islamista en el cual tanto la vida económica como política se rige principalmente por la religión ocupando la misma un espacio vital en el seno de la sociedad, aspecto que la entidad Jarit tuvo en cuenta respetando en todo momento de la intervención.

Finalmente las actividades propuestas se llevaron a cabo salvo, como decíamos, algunos aspectos puntuales que no han propiciado modificaciones sustanciales en cuanto a objetivos, resultados, población beneficiaria, ubicación territorial y socio local.

La organización y gestión se ha llevado a cabo por el socio local aunque contando con la presencia de personal expatriado por parte de la entidad Jarit, fortaleciendo aquellos aspectos en los cuales el socio local presentaba más carencias o dificultades por desconocimiento de la normativa de la cooperación española y sobre todo fortaleciendo todo el proceso de seguimiento y ejecución de la intervención. La persona expatriada ha contado en todo momento con el apoyo del técnico en sede que a su vez se encargaba de supervisar la correcta aplicación de fondos según las partidas aprobadas para la intervención así como el cumplimiento del cronograma salvo algunas modificaciones realizadas debido a las fiestas locales de la zona.

Al respecto de los actores que han participado en el proceso de investigación, el proceso evaluativo implica la participación de diferentes personas, colectivos, entidades, gobiernos, etc. que de una forma u otra participan en el desarrollo del proyecto y por lo tanto su opinión es importante a la hora de poder sacar conclusiones finales.

Estas personas implicadas en el proceso de evaluación se denominan "stakeholders" o agentes críticos, que quiere decir algo así como "persona que participa y tiene algo que decir".

Contrastada la información documental y gráfica del proyecto y fruto del trabajo de identificación de las personas que de una forma u otra han participado en el proyecto

podemos sustraer los siguientes actores implicados, los cuales posteriormente y según los criterios y preguntas de evaluación fueron entrevistados para conocer su opinión e expectativas al respecto de la ejecución de la intervención.

Entre todos ellos, destacar:

- ✓ La Agencia Española de Cooperación para el Desarrollo (AECID).
- ✓ La OTC en Argelia.
- ✓ El equipo directivo y el personal técnico de la ONGD (tanto en sede como en terreno).
- ✓ El equipo directivo y el personal técnico del socio local (Asociación Ouled Tigditt).
- ✓ Los responsables políticos de la Wilaya de Mostaganem.
- ✓ Responsables de formación en materia de animación socio-cultural.
- ✓ El Comité de Gestión compuesto por diferentes asociaciones locales, un formador, un alumno y el Presidente de Ouled Tigditt.
- ✓ Jóvenes y mujeres, estudiantes de la ciudad de Mostaganem.
- ✓ Hombres y mujeres asistentes a las capacitaciones sobre animación socio-cultural.
- ✓ Las asociaciones locales en general, y las asociaciones de la Red de Asociaciones en particular.
- ✓ La Sociedad civil de Mostaganem.

El contexto en el sector asociativo en el que se encuentra la zona de intervención presenta las siguientes peculiaridades que a continuación se desarrollan.

La implicación de la sociedad en la construcción del país no es un fenómeno que haya aparecido como consecuencia de la promulgación de la ley de asociaciones argelina (Ley 90-31 del 4 de diciembre de 1990), en la realidad, es un reflejo voluntario de la sociedad civil para participar directamente y de manera responsable en la vida política, económica, social y cultural del país.

Este espíritu solidario de la sociedad Argelina, ha sido reprimido durante mucho tiempo por un exceso de monopolización por parte de los políticos en las esferas económicas, repercutiendo así mismo en las sociales.

La acción solidaria aparece cada vez que el estado, como garante del bienestar social o administrador de la vida ciudadana, se ve superado e inseguro, incapaz de dominar las situaciones ocasionadas como efecto de las transformaciones estructurales, producto del progreso socioeconómico y político.

Ahí mismo donde se produce este vacío, se encuentra el origen y la propia esencia del movimiento asociativo en Argelia, mayoritariamente entre la población más joven, sobre todo entre la población universitaria, y empujada por la política del gobierno de "empleo juvenil".

El movimiento emergente crece como consecuencia de la ruptura entre los intereses y las preocupaciones de los ciudadanos y el funcionamiento de los diferentes organismos e instituciones puestos al servicio de una gestión en sentido único de la economía y de la sociedad.

La evolución del sector asociativo en Argelia, cronológicamente la podríamos dividir en las siguientes dos fases:

1.-) 1.962 (Independencia de Francia) a 1990 (Promulgación Ley Asociaciones).

Durante este periodo apenas existe movimiento asociativo, para una asociación tener existencia legal, la "agrupación constituida sin ánimo de lucro" debe ser declarada y en ningún caso contraria al sistema institucional establecido, además es necesario un procedimiento de autorización previa (Decreto del 2 de febrero de 1998) para toda asociación que entre en el campo de actividad que pueda ser garantizado por el servicio público.

Durante este periodo, las asociaciones eran sobre todo asociaciones de masas e incluso profesionales bajo la protección y dirección del partido único, el FLN (Frente Liberación Nacional). Este movimiento de masas no es fruto de iniciativas recientes sino que se inspira en los valores culturales profundamente arraigados entre las costumbres de la sociedad Argelina. De hecho, conocidas son las "Touiza", forma tradicional de solidaridad y ayuda mutua, arraigada en los hábitos de todos los sectores de la población. Esta cualidad fue aprovechada por el partido único, el FLN, y todas las organizaciones trabajan en calidad de organizaciones de masas, son políticas y siempre bajo la protección del FLN.

Desde la independencia y hasta 1989, el proceso de reestructuración de la población Argelina estuvo marcado por la existencia de un poder centralizador y omnipresente en todos los sectores de actividad de la sociedad

La hegemonía del poder estatal sobre las instituciones así como su posición a priori desfavorable hacia el movimiento asociativo, han imposibilitado toda tentativa de autonomía de los grupos sociales. El estado ha recurrido a estas formas de movilización (organizaciones de masa) para obtener su apoyo incondicional y servir de difusor privilegiado de su ideología bajo la dirección del partido único.

2.-) A partir de 1990, aprobada la Ley de Asociaciones en Argelia.

La ley 90/31 del 4 de diciembre de 1990 sobre las asociaciones afirma una voluntad real de liberar la creación y el desarrollo del movimiento asociativo, fijando el principio de independencia y no injerencia en la organización de las mismas, su misión y el funcionamiento

de estas. Pero la realidad es que por regla general las asociaciones están en contacto directo permanente, de manera informal, con los actores públicos (Ministerios, etc.).

Solo las asociaciones nacionales, a diferencia de las asociaciones "wilayales" o comunales o de masas, pueden adherirse a una asociación internacional que persiga los mismos objetivos, pero esta adhesión está subordinada a una autorización del Ministerio del Interior. Del mismo modo, los donativos y legados provenientes del extranjero solo pueden ser admitidos tras la aprobación de la autoridad pública competente. La libertad de asociación o de organización fuera del territorio nacional no favorece, no fomenta e incluso puede frenar, la cooperación bilateral descentralizada en el marco de hermanamiento de municipios, y de la colaboración euromediterránea de los países Norte-Sur o Sur-Sur en materia de organización y cooperación de la sociedad civil.

A nivel asociativo, pasados 20 años desde la publicación de la ley de asociaciones en Argelia, las mismas se ven inmersas, a grandes rasgos, en dos tipos de problemas:

- Problemas internos relativos a su funcionamiento
- Problemas externos directamente relacionados con su entorno institucional y social.

A parte de estos dos problemas decir que la escasa financiación de la que disponen hace que a medio largo plazo estas entidades acaben sin actividad perdiendo así el objetivo para el que fueron creadas.

La falta de actividad lleva a una falta de entusiasmo y desaliento incluso entre los activistas más comprometidos. La desmovilización y la desmotivación son los dos principales efectos adversos inducidos por los problemas financieros de la mayoría de asociaciones.

Por otra parte, los poderes públicos ven a las asociaciones como entidades de masa y no como movimientos independientes que colaboran con las administraciones según las competencias de cada uno, esto también produce un cierto rechazo a la hora de que las mismas maduren como entidades independientes del poder gubernamental. A considerar que la mayoría de las asociaciones que tienen entre 10 a 20 años están directamente relacionadas con instituciones públicas. En realidad la financiación pública que obtienen las asociaciones locales van destinadas en gran parte a la financiación de la realización de actividades religiosas o tradicionales.

En realidad muchas de estas asociaciones acaban concentrando el poder de gestión y coordinación en una única persona.

Si bien en los últimos tres años el número de asociaciones constituidas se dispara considerablemente al respecto de los años anteriores pero seguimos encontrándonos con las mismas dificultades que en los 20 años anteriores.

Un gran número de asociaciones creadas en los últimos años han sido forjadas en el seno de la universidad, formadas por estudiantes que ven en el asociacionismo una forma de mejorar las condiciones de vida de la población, formadas tanto por hombres como por mujeres en la misma proporción.

En las aldeas o zonas rurales, la mayoría de las asociaciones están formadas por hombres, todavía sometidas a la cultura tradicional y que no permiten la participación directa de las mujeres en actividades extra familiares, tampoco son ellas las que figuran en los órganos de dirección, no obstante son las mujeres las beneficiaras directas de sus acciones.

Existen también otras asociaciones con mayor representación social de mujeres que sobre todo trabajan por la integración de aquellas más vulnerables y la mejora económica y socialmente. El objetivo común de todas ellas es la igualdad de los derechos y deberes entre hombres y mujeres y la lucha contra todas las formas de discriminación de las cuales son víctima las mujeres. Estas asociaciones se caracterizan a menudo por una relativa estabilidad y fuerte cohesión de sus equipos directivos.

El control financiero instituido por el estado está justificado y parece suficiente: contabilidad verificada por un interventor de cuentas, revisada por la Hacienda y el Tribunal territorialmente competente, balance financiero comunicado anualmente al Ministerio del Interior (Dirección de las Asociaciones) para las asociaciones de carácter nacional.

Para asegurar la continuidad de la acción asociativa, el Estado debe revisar el modo de atribución de las subvenciones, caracterizado por un evidente aspecto clientelista. Las instituciones públicas deberían evitar el tipo de gestión populista consistente en compartir lo disponible entre el máximo de demandantes potenciales, gestión que ha prevalecido hasta la actualidad y cuyos resultados son evidentes.

Por otro lado, las asociaciones no deben verse afectadas por la precarización de las funciones políticas. Deben distanciarse de la actividad política y, por consiguiente, proteger su independencia.

3. Metodología empleada en la evaluación.

- Metodología y técnicas aplicadas.
- Condicionantes y límites del estudio realizado.

- Metodología y técnicas aplicadas.

Con la realización de la presente propuesta de evaluación se han obtenido hallazgos, conclusiones, y recomendaciones para establecer un sistema de mejora continua, retroalimentando los ejercicios de planificación y gestión de las futuras intervenciones de desarrollo de la entidad Jarit, Asociación Civil.

Así mismo y de forma más específica, se valora el grado de cumplimiento del objetivo general del proyecto, del objetivo específico y de los resultados de la intervención, así como de la eficiencia, la pertinencia, impacto, coherencia, participación y cobertura y viabilidad del mismo.

Con el uso de técnicas cuantitativas hemos extrapolado información de una muestra a una población con un determinado nivel de error y dentro de unos niveles de confianza.

Se han realizado análisis de tipo estadístico con el que observar las relaciones entre los diferentes factores señalados y la importancia de cada uno de ellos. Por otra parte, a través de las técnicas cualitativas se ha profundizado en los elementos que para los agentes críticos tienen mayor relevancia. En todo caso, las técnicas usadas y el proceso de evaluación en sí han obedecido al tema y las circunstancias del trabajo.

Además de la generación de información descriptiva, la evaluación está diseñada para efectuar recomendaciones, según sugieran los entrevistados, de cambios en proyectos o intervenciones futuros. La metodología de la evaluación ha analizado intervenciones concretas (en un nivel integral o descriptivo) y se han establecido conclusiones para el proyecto.

De esta manera, la evaluación ha contemplado las diferentes necesidades de información enumeradas en los Términos de Referencia de técnicos y gestores de la entidad Jarit, Asociación Civil.

La evaluación tiene un propósito por un lado sumativo, ya que ha analizado el alcance de los resultados concretos del programa, pero también posee un carácter formativo con respecto a las intervenciones ya que servirá para mejorar sus mecanismos de ejecución o reorientar algunas de las actividades emprendidas. Se considera también que este tipo de evaluación servirá para identificar nuevas necesidades y proyectos de cooperación internacional para el desarrollo.

Los criterios se han vinculado con los elementos de la lógica vertical de las intervenciones de cooperación para el desarrollo tal como son definidos en el enfoque del Marco Lógico (EML), de necesaria aplicación en las intervenciones Jarif, Asociación Civil.

Una vez desarrollados los criterios de evaluación y las diferentes preguntas o elementos de cada uno de los criterios de evaluación establecidos en los TdR., se procedió a la selección de las técnicas de recopilación de la información más convenientes.

Estas técnicas son las que ha utilizado principalmente el equipo evaluador para realizar el trabajo de campo y que estarán directamente relacionadas con la extracción de la información referente a las preguntas de la evaluación reflejadas en el documento de los TdR.

Estas técnicas las podemos resumir en la tabla siguiente:

Técnicas cuantitativas	Técnicas cualitativas	Técnicas participativas
Encuesta	Observación estructurada	Análisis de acontecimientos críticos
Medición directa	Entrevista en profundidad o semi-estructuradas	Matrices de planificación y puntuación
Censo	Grupos de discusión	Análisis documental en sede y en terreno

La recolección de datos se refiere al uso de una gran diversidad de técnicas y herramientas que han sido utilizadas por el equipo evaluador para desarrollar los sistemas de información, los cuales finalmente han consistido en entrevistas, cuestionarios y la observación.

Todos estos instrumentos se han aplicado en un momento en particular, con la finalidad de buscar información útil a una investigación en común dependiendo de las necesidades de información de cada caso.

Los evaluadores hemos utilizado una variedad de métodos a fin de recopilar los datos sobre la situación existente, como entrevistas, cuestionarios, inspección de registros (revisión en el sitio) y observación. Generalmente, se han utilizado dos o tres para complementar el trabajo de cada una y ayudar a asegurar una investigación completa.

El uso de la metodología participativa e integradora se ha aplicado inicialmente en el diagnóstico e investigación de las realidades sobre las que se ha intervenido, posteriormente, su empleo se ha extendido al resto de fases que han compuesto el ciclo de un proceso de investigación, análisis y recopilación de la información.

La participación ha sido utilizada a lo largo del ciclo de la evaluación, con objetivos muy diferentes (recogida de información, toma de decisiones, revisión de conclusiones, etc.) y con muy diferentes niveles de implicación de la población local.

Se han utilizado las técnicas participativas para trabajar mediante una metodología dirigida a favorecer "la participación interactiva"; caracterizada por requerir la interacción activa y continua entre el equipo evaluador y los agentes críticos a lo largo de todo el proceso del proyecto evaluado. La elección de este método de trabajo ha supuesto un reconocimiento de los agentes críticos en el doble papel de informantes clave e interlocutores para la devolución de la información, revisión de valoraciones y toma de decisiones.

De acuerdo a este planteamiento, su uso se ha caracterizado por:

- La relación entre la población local y el equipo evaluador basada en el intercambio de información y experiencias para un aprendizaje mutuo.
- Los/as profesionales hemos adecuado el lenguaje, actitudes y comportamientos al contexto en el que se desarrolla la intervención.
- El personal técnico ha desempeñado el papel de facilitador del proceso mediante el cual la población local ha expresado su visión de la realidad.
- La metodología utilizada ha sido abierta, grupal, visual y corporativa.

El marco físico más habitual en torno al cual se han desarrollado gran parte de las técnicas participativas lo hemos denominado "taller" y se ha desarrollado en un espacio cerrado, amplio, permitiendo el movimiento y el trabajo colectivo, así como el desarrollo de actividades de dinamización grupal. El término alude a la idea de trabajo colectivo, cuyos resultados requieren de la participación interactiva de todas y todos y cuyos objetivos y tareas se mantiene en el tiempo de forma paralela al proceso de empoderamiento del grupo. Los talleres han durado entre una a tres horas.

Como resultado del desarrollo de procesos participativos, se han tratado de equilibrar las relaciones de poder y se han potenciado las capacidades de la población local, tradicionalmente excluida de los espacios de toma de decisiones, proceso de adquisición de capacidades también conocido con el nombre de "empoderamiento".

Otro tipo de metodología participativa aplicada en la evaluación del proyecto ha sido el Diagnóstico Rural Participativo (DRP), que engloba un conjunto de técnicas de carácter abierto, grupal, verbal, visual y horizontal, que refuerzan la confianza mutua y el trabajo colectivo. Su objetivo fue capacitar a la población local para que fuese analista activa de su realidad, intereses y necesidades.

Una vez establecido el diseño más adecuado a los recursos existentes y las necesidades definidas, el paso siguiente que el equipo evaluador emprendido fue determinar los indicadores que permitieron valorar los criterios de desarrollo y el papel desempeñado por los factores en la intervención. Los indicadores operan a modo de conexión entre los objetivos de la intervención y los tipos de datos que han sido precisos recopilar para realizar una valoración de su consecución.

Para un mayor rigor en el trabajo, los indicadores han sido diseñados siguiendo estructuras lógicas asociadas al proceso normalizado de formulación de proyectos como es el EML. Así, los indicadores han especificado el grupo beneficiario, cuantificados, estableciendo calidades, determinando tiempos, definiendo ubicaciones y relacionándolos con resultados factibles en relación con los recursos puestos a nuestra disposición.

Los técnicos evaluadores hemos puesto un cuidado especial en evitar los sesgos excesivos en nuestras opiniones y en formular de manera muy clara la base empírica sobre la que se asientan. Se trata, por ejemplo, de entrevistas con informantes clave o de grupos, la observación directa o los sondeos informales.

Estos métodos nos han servido para obtener datos cuantitativos o cualitativos. Para los primeros, el más habitual ha sido la encuesta estructurada, que implica trasladar un cuestionario escrito a una muestra de la población a estudiar. Estas encuestas se han realizado de manera puntual o en varias ocasiones, a fin de detectar cambios y tendencias. Los datos cuantitativos también han sido obtenidos de la medición directa o, en caso excepcionales, de entrevistas. También ha sido necesario recurrir de manera frecuente a fuentes secundarias, vinculadas con el propio proyecto o provenientes de oficinas de estadísticas.

Las herramientas de obtención de datos cualitativos han sido desde la observación participante, en la que el técnico evaluador en terreno se ha introducido en la comunidad para estudiar los comportamientos de los beneficiarios, hasta los distintos tipos de entrevistas; en todas ellas se ha tratado de analizar la información recibida con amplitud de criterio, a fin de ser capaces de considerar tanto las respuestas verbales como las actitudes no verbalizadas de los individuos. La información cualitativa también se ha obtenido de encuestas formales siempre formuladas con preguntas abiertas.

En general, la evaluación ha requerido la obtención de datos cuantitativos y cualitativos, aunque la proporción de unos y otros ha variado en función del objetivo de la intervención, de la participación de los beneficiarios y de las características principales de sus productos.

El análisis de datos es el paso lógicamente posterior a su recopilación. La información cualitativa, por su propia naturaleza, ha sido revisada y presentada en la mayoría de los casos a través de resúmenes descriptivos o clasificando las respuestas en categorías (lo que permite el empleo de herramientas estadísticas).

Evaluar con enfoque de género ha supuesto considerar de un modo integral todos los elementos que explican las desigualdades entre hombres y mujeres y en el caso que nos ocupa, los diferentes efectos de las acciones realizadas de cara a equilibrar la posición de ambos sexos, aspecto que se ha tenido en consideración en todo el proceso del trabajo de evaluación, tal y como se señala en los TdR. de la misma. El análisis de género es una forma sistemática de observar el impacto diferenciado del proyecto sobre los hombres y las mujeres.

Este proceso inició con la recopilación de datos desagregados según sexo y de información sensible al género sobre la población involucrada. El análisis de género incluyó también el análisis de las formas en que los hombres y las mujeres, como actores sociales, se involucran en el proceso de transformación de roles, relaciones y procesos socialmente establecidos, motivados por intereses individuales y colectivos.

Establecida la matriz de evaluación y determinados los diferentes grupos de población objeto de estudio, se procedió a la elaboración de las técnicas cuantitativas y cualitativas para cada grupo de actores o stakeholders intervinientes en el trabajo de investigación como se puede observar en la matriz de evaluación realizada.

Ver Anexo 6.1.- Matriz de evaluación

Una vez organizadas las técnicas de investigación según cada pregunta de la evaluación conforme el criterio de evaluación correspondiente según el CAD, se concretó el trabajo de campo a realizar entre los días 5 de enero a 10 de diciembre de 2013, como se puede observar en el siguiente cronograma de trabajo:

ACTIVIDAD	LUGAR	FECHA	HORA
Reunión socio local	Mostaganem	06/12/13	19:30H
Entrevistas dirigidas a alumnos de la formación en animación sociocultural	Universidad de Mostaganem	07/12/13	09:00H
Visita a las nuevas instalaciones de Ouled Tigidit y entrevistas con usuarios de la asociación no participantes en el proyecto (población civil de Tigidit)	Asociación Ouled Tigidit	07/12/13	12:00H
Asistencia a una reunión de la agrupación de asociaciones de Mostaganem	Centro de reuniones del Ayuntamiento de Mostaganem	07/12/13	16:30H

Entrevista con el Comité de Gestión	Universidad de Mostaganem	08/12/13	10:00H
Entrevista con el Presidente de Ouled Tigidit en su rol de Presidente	Universidad de Mostaganem	08/12/13	12:00H
Entrevista a profesorado de la formación de animación sociocultural	Universidad de Mostaganem, Departamento de Lengua Española	08/12/13	13:30H
Entrevista con un representante de la ODEJ y un profesor de la formación en animación sociocultural	Instalaciones de la ODEJ	08/12/13	16:30H
Taller de participación con un grupo de jóvenes de la sociedad civil	Universidad de Mostaganem	09/12/12	09:00H
Reunión con jóvenes beneficiarios	Universidad de Mostaganem	09/12/13	10:30H
Entrevistas abiertas con los coordinadores de Ouled Tigidit	Mostaganem	09/12/13	15:30H
Asistencia a acto institucional con la Delegada de Cultura	Centro Cultural de Mostaganem	09/12/13	18:00H
Reunión-coloquio con familias del barrio de Tigidit	Casa de una familia	09/12/13	20:30H

Así mismo se estableció calendario de trabajo para la revisión de la documentación correspondiente a la ejecución y seguimiento de la intervención, en la sede de Jarit, Asociación Civil en Valencia, donde se mantuvieron diferentes reuniones con el coordinador, en sede, del proyecto, el cual puso a nuestra disposición toda aquella información solicitada al respecto.

También se intercambio información con el Director de la entidad, el cual nos estuvo comentando en líneas generales la evolución de la intervención, el grado de satisfacción, dificultades encontradas, hallazgos realizados así como la estrategia seguida por la entidad en el periodo corriente.

El propósito fundamental de la evaluación ha sido determinar en qué medida se han cumplido los objetivos fijados en la formulación, es decir, valorar "en qué medida el desarrollo de la presente intervención ha fortalecido el tejido social de los jóvenes de Mostaganem y la participación de la mujer"

Con la realización de la presente evaluación se han obtenido los hallazgos, conclusiones, y recomendaciones para establecer un sistema de mejora continua, retroalimentando los ejercicios de planificación y gestión de las futuras intervenciones de desarrollo de la entidad Jarit, Asociación Civil.

Así mismo y de forma más específica, se ha valorado el grado de cumplimiento del objetivo general del proyecto, del objetivo específico y de los resultados de la intervención, así como de la eficiencia, la pertinencia, impacto, coherencia, participación y cobertura y viabilidad del mismo.

Con el uso de técnicas cuantitativas hemos extrapolado información de una muestra, a una población, con un determinado nivel de error, y dentro de unos niveles de confianza.

También se ha realizado un análisis de tipo estadístico con el que observamos las relaciones entre los diferentes factores señalados y la importancia de cada uno de ellos. Por otra parte, a través de las técnicas cualitativas hemos profundizado en los elementos que para los agentes críticos tienen mayor relevancia.

En todo caso, las técnicas usadas y el proceso de evaluación en sí se han desarrollado en función del tema a tratar y las circunstancias del trabajo.

Además de la generación de información descriptiva, la evaluación ha estado diseñada para efectuar recomendaciones, según han sugerido los entrevistados, de cambios en proyectos o intervenciones futuras.

La metodología de la evaluación ha analizado una intervención concreta (en un nivel integral o descriptivo) y se han establecido las conclusiones para una futura intervención.

De esta manera, la evaluación ha contemplado las diferentes necesidades de información enumeradas en los Términos de Referencia de técnicos y gestores de la entidad Jarit, Asociación Civil.

La evaluación ha tenido un propósito por un lado sumativo, ya que ha intentado analizar el alcance de los resultados concretos del programa, pero también posee un carácter formativo con respecto a las intervenciones ya que servirá para mejorar los mecanismos de ejecución o reorientar algunas de las actividades emprendidas. Se considera también que este tipo de evaluación sirve para identificar nuevas necesidades y proyectos de cooperación internacional para el desarrollo.

Los criterios se han vinculado con los elementos de la lógica vertical de las intervenciones de cooperación para el desarrollo tal como son definidos en el enfoque del Marco Lógico (EML), de necesaria aplicación en las intervenciones de Jarit, Asociación Civil, y de la cooperación española en general.

Para el desarrollo del trabajo de campo se dedicaron 5 días en los que uno de los evaluadores (Anabel Gómez López), junto con el Coordinador del proyecto por parte de la entidad Jarit, Asociación Civil, la expatriada de la entidad Jarit y el responsable del proyecto del socio local visitaron a informantes clave del proyecto que pudieran aportar información sobre las actividades realizadas o aspectos que incidieran en el cumplimiento de los objetivos propuestos: representantes de las instituciones implicadas, personal técnico, comunidades beneficiarias, autoridades locales, etc. En esta fase, además, se recabó información actualizada sobre el contexto y se analizaron las políticas sociales del gobierno de Argelia, particularmente el sector de la participación ciudadana y el asociacionismo.

Se estableció una agenda de reuniones y visitas que permitiese abordar una muestra representativa de los distintos actores del proyecto los cuales facilitaron toda la información disponible acerca de la intervención, así también gestionar las citas para las entrevistas y visitas realizadas durante el trabajo de campo y facilitar los medios.

Se recabaron datos de fuentes primarias y secundarias. Las herramientas utilizadas para la recolección de datos fueron esencialmente informales, mediante entrevistas libres o semi-estructuradas, grupos de discusión, encuestas y observación participante.

Los evaluadores prepararon una matriz de evaluación, conforme a los términos de referencia, que sirvió de guión durante todo el proceso.

Al final de la visita, se realizó un taller de restitución de las conclusiones preliminares de la evaluación, en el que participaron los miembros del equipo de trabajo. La reunión permitió abrir un debate participativo sobre el proyecto, los resultados, la gestión, las dificultades encontradas y las perspectivas futuras.

A partir de los Términos de Referencia, y revisada la documentación relativa a la formulación de la intervención, se concretaron aquellos actores a los cuales podríamos acceder para obtener la información relativa a las preguntas de la evaluación así como las sub-preguntas que consideramos interesantes añadir para obtener información relevante y más concreta.

Elaborada la matriz de evaluación, con las preguntas y sub-preguntas, se añadieron por columnas los actores intervinientes definidos tanto en los TdR. como en la propuesta técnica, en función de las necesidades de información y la predisposición de los agentes, se trabajaron las herramientas que servirían de estudio para el trabajo de campo.

Las preguntas fueron clasificadas por los agentes informantes, a los cuales, una vez en terreno se les convocó y se trabajó con ellos según las planillas elaboradas previamente en el trabajo de gabinete.

Según las características de la gente a entrevistar se hicieron encuestas, entrevistas, discusiones guiadas y grupales, donde cada actor expresaba su opinión al respecto de la intervención.

Recopilada la información en terreno, se procedió al trabajo de análisis de gabinete, tratando de extraer aquellas cuestiones más relevantes para el caso que nos ocupa.

Tanto el trabajo de investigación realizado en terreno como en gabinete puede considerarse exitoso por la información relevante sustraída a través de las técnicas establecidas previamente.

- Condicionantes y límites del estudio realizado.

Los principales condicionantes y límites al estudio realizado vienen dados por los plazos entre las comunicaciones de la entidad Jarit y la AECID al respecto de la localización de técnicos evaluadores locales, comunicaciones realizadas finalizado el plazo de ejecución del proyecto periodo en el cual ya debía poner en marcha el proceso de evaluación, esto más la coincidencia del periodo vacacional de navidades hizo que el trabajo de terreno solo se pudiese realizar durante una semana ya que en un principio la fecha de entrega del informe de evaluación como el informe final de justificación se preveía para el 31 de diciembre, dadas estas dificultades se estimo oportuno ampliar la fecha de entrega de ambos informes para el 31 de enero, circunstancia que fue comunicada y resuelta favorablemente por la AECID en un breve espacio de tiempo.

Otro limitante a la hora de la realización del presente informe fue la imposibilidad de reunión con la OTC en Argelia en las fechas en las cuales el técnico evaluador se desplazaba a terreno por la distancia entre la OTC y el lugar de ejecución del proyecto, circunstancia que fue salvada mediante la realización de una entrevista vía skype, de la cual podemos decir que fue realmente interesante. No obstante manifestar la poca información que al respecto del proyecto se tenía en la OTC puesto que se realizaron visitas a terreno pero por lo visto fueron en los inicios del proyecto no proporcionando información relativa al periodo de ejecución de la intervención por parte de los técnicos de la OTC.

Otro condicionante fue la insistente manifestación por parte del socio local de su presencia en las entrevistas y reuniones realizadas durante las fechas de investigación en terreno, condicionante que finalmente se salvó gracias a la insistencia por parte del técnico evaluador en la realización del trabajo con actores implicados en la intervención en los cuales no se requería de la presencia del presidente de la ONG local.

Por último señalar el problema con el idioma, a pesar de que el francés es el idioma más hablado en Argelia a parte del árabe, algunos de los actores entrevistados prefirieron manifestar sus opiniones en árabe con lo cual fue necesaria la contratación de un traductor local tanto para las entrevistas en grupo como para algunas encuestas que se pasaron a determinados grupos poblacionales que aunque estaban en francés hubo personas que prefirieron responder en árabe.

4. Análisis de la información recopilada y evidencias en torno a las cuestiones establecidas previamente.

Interpretación de las evidencias en relación con las preguntas de evaluación enunciadas al respecto de los criterios de evaluación establecidos:

- Viabilidad
- Pertinencia
- Impacto
- Eficiencia
- Eficacia
- Coherencia
- Aspectos metodológicos

VIABILIDAD.

Capacidad de una intervención de poder ser llevada a cabo. En términos de cooperación internacional para el Desarrollo, se asimila al concepto de sostenibilidad, continuidad en el tiempo de los efectos positivos generados por la intervención una vez retirada la ayuda. Está ligada a la potenciación de los factores clave de desarrollo o a la apropiación del proceso por parte de los receptores de la ayuda.

El proyecto es viable y sostenible porque han demostrado que son una asociación que cuenta con la confianza de los gobernantes, porque los gobernantes confían en acciones concretas y esto es lo que hace Ouled Tigidit. Importante es también el que trabajen con jóvenes que es lo que realmente le interesa al gobierno de Argelia.

Además, ahora se cuenta con algunos de los jóvenes formados como nuevos profesores voluntarios en animación socio-cultural, lo cual no implica la inversión de recursos económicos pero sí la reutilización de los materiales de los cuales la asociación ha sido dotada gracias al proyecto.

También tienen en mente continuar con actividades en formación cinematográfica, puesto que ya cuentan con todo lo necesario y la primera fase ha sido todo un éxito. Se considera que esta formación es consecuencia del trabajo y las relaciones establecidas por la asociación con otras entidades e instituciones, algo que denota las posibilidades de autofinanciación de la misma.

"El proyecto ha sido un éxito y como no necesita muchos recursos tiene muchas posibilidades de ser viable y sostenible, puesto que cuentan con el apoyo de la sociedad argelina, algo que no es muy común en el país y con un gran éxito institucional" nos comentan los miembros del Comité de Gestión.

La ODEJ explica que este proyecto les viene bien porque el objetivo de ellos es trabajar con jóvenes, por lo tanto han encontrado en Ouled Tigidit el perfecto socio/colaborador. De hecho ya han empezado las colaboraciones conjuntas, puesto que en el último viaje de intercambio realizado a España, se encontraba un representante de la ODEJ.

Explican que ahora la asociación forma también parte de la Liga de Actividades Culturales y Científicas, la cual a su vez es de la Dirección de Juventud del Ayuntamiento de Mostaganem, es decir, que tiene el terreno político e institucional preparado para seguir realizando actividades.

Terminan diciendo que cualquier proyecto que se ocupe de jóvenes puede tener asistencia y ayuda por parte de esta dirección. De hecho, ya se está preparando una solicitud de subvención hacia este organismo.

La OTC de Argel explica que para una ONG no es fácil trabajar en Argelia. Aunque tampoco creen que sea imposible. *"La nueva ley de asociaciones que saldrá en 2014 va a complicar más si cabe todo esto, para operar con cuentas bancarias, para hacer transferencias, para llevar un expatriado..."*

Hasta este momento la metodología de trabajo consistía en establecer buenas relaciones con los empleados de banco, pero con la nueva ley de asociaciones será necesario registrarse en el país o entrar en consorcio con una asociación local, lo que va a dificultar gravemente la colaboración de ONG's extranjeras con asociaciones locales.

"Entrar en el país es... ha habido organizaciones que han tardado 11 años. Y si quieres entra en consorcio con una organización local, es complicado el tema burocrático porque está todo muy centralizado, las gestiones únicamente se pueden realizar en Argel."

Pero debido al co-diagnóstico realizado y a la ampliación de horizontes de financiación, bien como consorcio con otras entidades locales o bien dentro del margen del Programa Masar, se advierten varias posibilidades de nuevas vías de financiación en la línea de trabajo con la sociedad civil.

Si bien es cierto que en la primera fase la presencia de Jarit se hacía necesaria para el buen funcionamiento de la marcha del proyecto, se puede afirmar que al fin de esta segunda fase ya se ha dotado al socio local y a los beneficiarios directos de los recursos y herramientas necesarios para seguir promoviendo la participación local, sin contar con el control de una entidad externa.

A esto hay que sumar las relaciones de colaboración que se han establecido con potenciales entidades como la ODEJ, que les van a permitir cubrir necesidades de espacios físicos, profesionales en animación socio cultural y asesoramiento burocrático y administrativo para futuras intervenciones.

PERTINENCIA.

Podemos decir que el proyecto en su momento fue pertinente para la política de la cooperación española (DEP Argelia 2005-2008), las políticas sociales en Argelia y los fines de la entidad Jarit AC pero dadas las circunstancias y publicado el último plan director pensamos que entre este y otros varios motivos Argelia deja de ser prioritario para la Cooperación Española.

Todos los actores implicados en la intervención hacen un detallado análisis de la pertinencia del proyecto, profundizando en las prioridades identificadas antes, durante y después. Según el testimonio de Jarit *"la idea era seguir trabajando en la participación social de los jóvenes sobretodo en el barrio de Tigditt, pero ampliándolo a Mostaganem."*

Podemos afirmar que la intervención se corresponde con las principales necesidades de la población, puesto que detectamos que las principales prioridades coinciden con las analizadas por el proyecto y con las actividades realizadas, siendo estas el obtener una formación específica que les permita preparar su futuro y mejorar sus capacidades comunicativas y oratorias, algo que se consigue con la teoría y práctica de la formación en animación socio-cultural.

También se detecta la necesidad de crear un contacto de los jóvenes con la sociedad, un acercamiento intergeneracional, que les permita conocerse y compartir conocimientos en un flujo de carácter retroactivo. Los jóvenes necesitan que se deposite en ellos una confianza y una libertad de expresión y de actos, para poder crear y desarrollar actividades de participación social. Algo de los que se les dota a través de las prácticas realizadas en la formación.

A partir de esta confianza y conocimientos establecidos por el proyecto, se posibilita una organización de la sociedad y la posibilidad de incluir el tema de género en todas las mesas de concertación.

Además, se identifica la prioridad de trabajar en red con las asociaciones del barrio y las principales instituciones, incluyendo a los jóvenes y a las mujeres, así como a una representación de los niños, el futuro del barrio, según fuentes informativas de la sociedad civil.

A continuación se detallan las principales prioridades detectadas, que dan testimonio verídico de la pertinencia del proyecto:

Partiendo del informe de evaluación y de la primera fase del proyecto y de un diagnóstico previo, en la presente intervención se detecta una carencia de herramientas para desarrollar la participación, "una manera de hacer las cosas", debido a que sí existe el espíritu emprendedor pero no cuentan con las técnicas para focalizarlo, ni para identificar los procesos a seguir. *"La idea era darles herramientas para poder preparar una actividad, ver qué objetivos han de tener, un poco más de planificación, que allí no se tiene tan en cuenta"* nos explica la expatriada.

También se identifica que los jóvenes no disponen de un espacio concreto para actuar y desarrollar sus ideas. *"De alguna manera, el espacio es muy difícil crearlo porque es una sociedad muy estática y está todo muy encajado, pero se perseguía el animar a los jóvenes a tomar esa iniciativa, a que se lo creyesen."* Ahora saben cómo hacerlo, solo les falta dar el paso.

Cuando hablamos con los alumnos de la formación en animación socio-cultural respecto a sus propias prioridades nos explican que estas son muy diversas, entre ellas *"obtener una formación específica (doctorado, idiomas, periodismo) que nos lleve a conseguir un trabajo, también nuevos conocimientos, poder preparar nuestro futuro, alcanzar la independencia económica (nuestra propia familia y casa), y a nivel general participar de intercambios culturales, mejorar los mecanismos de comunicación (sin recurrir a la religión), es decir, comunicarnos como personas civiles y no tanto como religiosos"*.

Lo que pretenden es crear un contacto entre personas y la sociedad utilizando las herramientas adecuadas para expresar opiniones y hacerse entender, contribuir a la protección civil y a la creación de actividades que favorezcan este sector. También quieren colaborar acercando la formación a la sociedad, dotando a la población de capacidades para relacionarse entre ellos e implantar el sentido de la responsabilidad, sensibilizando a la gente acerca del cuidado y respeto del entorno. Se habla también de conseguir una buena educación para las nuevas generaciones, algo que pueda contribuir definitivamente a su entorno.

Los formadores apoyan esta información explicando que detectan la necesidad de que haya un intercambio de jóvenes de diferentes Wilayas, e incluso de otros países, puesto que un joven que solo conoce su cultura es una desventaja para el desarrollo. Sin embargo, conocer diferentes culturas ayuda a desarrollar diferentes formas de pensar.

En cuanto a la población civil, se detecta que hay una necesidad de tratar el tema de comunicación entre la familia. Una vez adquiridos los conocimientos de la formación, falta un aprendizaje que les ayude a la sensibilización de sus familias con respecto a ello.

Si hubiese que destacara algún punto débil, es que han echado en falta un diagnóstico que las hubiera incluido, para poder realizar así una formación afín a todos los perfiles.

Otra prioridad importante es la de realizar una formación en sensibilización hacia la población en general con respecto al tema de la educación infantil. Hay que formar y enseñar a los

padres a formar a sus hijos. Se necesita que se les den los recursos existentes para una buena formación. Se preguntan ¿Dónde están los niños? Y ¿Qué papel tienen en el desarrollo?

Organizar la sociedad es otro punto importante, puesto que hasta que no aclare este punto no se puede trabajar nada más. *"Es una vergüenza que la gente que sale de la Universidad no tenga un objetivo"*. Nos comenta un joven vecino del barrio.

Hay que solucionar también el bajo nivel formativo en el ámbito universitario. Esto es debido a que hay una mala orientación, a que no se ayuda a los jóvenes recién formados a encontrar su lugar en el mundo laboral. No existe un nexo entre graduados y la vida laboral.

"El sistema del país es contradictorio, puesto que cuando finalizas tus estudios te exigen una experiencia profesional que es imposible tener, puesto que no has tenido ni tiempo ni la oportunidad de adquirir", nos cuenta un joven entrevistado. Sería necesario crear un vínculo entre la Universidad y las Empresas.

El tema de la mujer continua siendo un tabú en la sociedad. Comentan que es prioritario igualar las voces femenina y masculina. *"Solucionar el tema del género es muy importante, porque las mujeres son conformistas, se contentan con la mediocridad y no tienen conciencia de la situación real en la que viven. Es muy necesario cambiar su mentalidad. Y si hay algunas que son conscientes del problema, tampoco reaccionan"*. Explican que todo esto viene debido al machismo, una dominación que se remonta a la historia del país, a la guerra y al terrorismo que los ha abordado durante años.

Hay una gran necesidad de trabajar los temas de machismo y de racismo. Puesto que existe el establecimiento de un sistema de clases, en el que se trabaja con la gente con un nivel cultural más elevado, olvidando a los analfabetos y a las mujeres, o relegándolos a posiciones secundarias.

Cuando hablamos con el socio local nos comenta que afirma que la mayor prioridad del gobierno es trabajar con jóvenes. Otra prioridad es que los jóvenes se relacionen con europeos *"los nacidos en los años 90 nunca habían conocido personalmente a un europeo, debido a ausencia de extranjeros en el País por la inseguridad y el terrorismo"*.

Una formación académica, con horario, programa y progresión, era lo que hacía falta.

Una ubicación física en el barrio también era una prioridad, ya que no contaban con autoría ni estructuras del Estado, y esto ha supuesto un punto de referencia y de apoyo para la población de Tigditt, que acude a ellos para solicitar ayudas y participar de las actividades y los encuentros.

Otra prioridad identificada es la necesidad atraer a las mujeres de la zona y trabajar con ellas el tema de género. Algo que resulta muy difícil. Cree muy importante el hecho de conciliar la vida

familiar y laboral, para que las mujeres puedan participar de la vida social y en formaciones que les ayuden a conseguir microcréditos para tener un futuro laboral asegurado.

Acercar la formación a los niños y niñas expulsados de sus colegios por no cumplir con las notas adecuadas, es también un ámbito prioritario de trabajo. Lo denomina una "formación de proximidad". Este es un sector abandonado, y para Ouled Tigidit ha sido prioritario trabajar con él.

Entre las asociaciones locales se destaca la colaboración de la ODEJ, una organización que trabaja con jóvenes argelinos y la cual colabora activamente en el proyecto y en otras actividades de Ouled Tigidit.

Lo primero que ellos detectan cuando hacen un análisis del tejido social es que *"hay una falta de diálogo entre los jóvenes y otras generaciones, así como entre los jóvenes y los gobernantes."* Piensan que existe un excesivo paternalismo hacia este colectivo, y lo que ellos realmente necesitan es participar de las actividades por su cuenta. Necesitan tener responsabilidades, algo que no se les permite por falta de confianza.

Según El Comité de Presidentes de Asociaciones de Mostaganem la prioridad principal del tejido asociativo en estos momentos es *"trabajar en red para reforzar el trabajo asociativo de la Wilaya."* Para trabajar en este sentido es necesario establecer un reglamento interno de funcionamiento del Comité, en el cual se definan en términos generales las características que ha de tener una asociación: libres para tener sus propios objetivos específicos pero con el objetivo general de trabajar para el desarrollo de la Wilaya de Mostaganem, no involucrados políticamente sus miembros directivos, conformadas por una junta directiva elegible cada 2 años y que trabaje bajo el mandato de la Asamblea General, asistiendo a todas las reuniones del Comité de Presidentes y procediendo a la redacción de informes de situación mensuales. El Presidente de Ouled Tigidit, por su parte, comenta que no le parece bien que se dé una forma jurídica amparada por la ley, puesto que opina que este trabajo debe ser voluntario.

Desde la OTC en Argelia nos comentan que la situación es difícil, puesto que en el plan director 2009/12 Argelia fue considerada un país prioritario de cooperación. Sin embargo el nuevo documento de estrategia país está elaborado, decidía si era país prioritario o no. *"Aquí se inició un proceso para elaborar el MAP, la planificación estratégica para la actuación en países prioritarios. Pero ahora Argelia ya no es prioritaria."*

Sin embargo, detectan unas prioridades a nivel de Argelia, en las que se enmarcó el proyecto. Aunque advierten que esta metodología de trabajo finaliza también este año.

El trabajo se divide en 4 sectores:

- Gobernabilidad: fortalecimiento institucional, fortalecimiento de la sociedad civil y participación democrática
- Desarrollo económico

- Desarrollo rural y lucha contra el hambre
- Cultura y patrimonio
- Género

Cuando se les pregunta a las jóvenes acerca de si sus prioridades se corresponden con las del proyecto los alumnos responden que el proyecto les ha ayudado a comunicarse con gente de otras culturas. A abrir sus mentes. Ahora ya no tienen obstáculos para hablar en público, puesto que han adquirido capacidad oratoria a través de la formación.

La formación en animación socio-cultural les ha ayudado tanto a nivel personal como profesional, puesto que ha dado paso a otros proyectos sociales.

El Presidente de Ouled Tigidit habla acerca de la gran ventaja que ha supuesto trabajar con Jarit y contar con su experiencia para el logro de los objetivos. Gracias a ellos han alcanzado muchos logros en prácticas de asociacionismo, algo que era una prioridad principal, además de aprender nuevos métodos de trabajo y obtener diferentes perspectivas del asociacionismo.

Con la ayuda de la formación han logrado hacer una campaña de sensibilización contra las drogas y enfermedades como el SIDA. Para realizar esto los alumnos han aprendido a programar y montar actividades, y no han sido solo chicos del barrio, sino que se ha involucrado a otra gente del entorno universitario, orientados por la experiencia y los formadores profesionales de la ODEJ.

Las asociaciones locales añaden que *"los beneficiarios tienen un 80% de probabilidades de alcanzar sus prioridades de participación social, puesto que se ha creado una dinámica de grupo."* También hay que añadir que la formación ha conseguido que ellos se motiven en conseguir objetivos. Se han formado líderes capacitados para dirigir nuevas acciones de participación social.

El tema del género también se ha tratado de manera transversal a lo largo de toda la intervención, puesto que se ha logrado que el 50% del alumnado sean mujeres. Hablan de que se puede percibir la participación de género y su papel dentro del proyecto pero no especifican en qué se concreta.

Y, cuando se habla de posibles cambios de prioridades o necesidades, para algunos han aparecido nuevas prioridades que les han aportado nuevas expectativas. Como por ejemplo el querer ayudar a otra gente que no conocen, es decir, el trabajo en el sector social, la sensibilización hacia otros colectivos, como por ejemplo a los universitarios; para otros se han mantenido las mismas, no ha cambiado su objetivo.

Cuando les preguntamos si se han adaptado las actividades del proyecto a su cambio de prioridades ninguno responde a la pregunta, solamente hablan de que sus prioridades se han adaptado al proyecto. Algunos explican que *"durante el proyecto mis prioridades han*

mejorado y se han ampliado. Con lo poco que nos ha dado el proyecto, hemos aclarado nuestras ideas."

Además "las prioridades de la asociación también han cambiado a lo largo de las dos fases del proyecto, puesto que antes de trabajar con Jarit se contentaban solamente con trabajar la solidaridad. La asociación ha trabajado a partir de aquí en temas de género, manualidades, temas infantiles, excursiones, colonias de verano en la playa con los más pequeños, talleres de dibujo, etc." nos explica el Presidente. Ahora también está en su lista de prioridades la conciliación de la vida familiar y laboral y la promoción de oportunidades de formación en la Wilaya.

Resumiendo, y en referencia a la pertinencia del mismo podemos afirmar que es totalmente pertinente para la situación que presenta actualmente la población joven Argelina y las necesidades locales sin embargo no lo es tanto, en el momento en que nos encontramos, para la cooperación española, pues recién aprobado el nuevo Plan Director y diseñadas estrategias a seguir en los próximos años parece ser que Argelia deja de ser prioritario para la cooperación española.

IMPACTO.

Efectos a largo plazo, positivos o negativos, primarios y secundarios, producidos directa, colateral o inducidamente por una intervención, intencionalmente o no. La evaluación del impacto trata de identificar todos estos efectos y centrarse en la determinación de los efectos netos atribuibles a la intervención.

Cuando hablamos del impacto durante el trabajo de campo, aparecen muchos efectos colaterales producidos por el proyecto, la mayoría de ellos relacionados con los sentimientos de los actores involucrados. Por ejemplo se menciona la aparición del espíritu de equipo, unión de personas proximidad, el despertar de curiosidades, y también de términos como rabia, envidia, enfado, etc.

En un primer momento desborda el nivel de intensidad con el que los entrevistados hablan de los impactos negativos, pero realizando un análisis detallado de la situación se puede detectar que esta cierta hostilidad está creada por no haber sido cubiertos bajo el paraguas del proyecto.

A continuación detallamos los testimonios más destacables:

El primer impacto destacable es la proximidad creada entre los vecinos de Tigditt y la asociación, "muchas gente que no tenía nada que ver con Ouled Tigditt se ha acercado para echar una mano y esto ha favorecido mucho el trabajo." Gracias a estas colaboraciones

altruistas se ha creado un nuevo valor "el de dar ayuda a cambio de nada", nos comentan los alumnos de la formación.

Además, esta formación ha supuesto para muchos de ellos el alcanzar un objetivo de vida, algo que no podían permitirse debido a su bajo nivel cultural y a su falta de recursos. *"La formación ha ayudado a mucha gente a cumplir un sueño."*

Ha habido impactos muy positivos en las actitudes de los beneficiarios, haciendo que se conviertan en personas más responsables y que aprendan a trabajar bajo la óptica de "espíritu de equipo".

Se ha creado una relación de proximidad entre la gente de dentro y de fuera del barrio de Tigdift. Ahora, la población del barrio, tiene más interés en participar de las actividades y en conocer a gente de otros lugares, en compartir y aprender de ellos. Se ha creado una "unión de personas" y se ha favorecido un "contacto entre la gente".

Se ha conseguido una integración de las actividades del proyecto con las actividades de otras asociaciones, lo que les ha posibilitado conocer el funcionamiento de las organizaciones.

El proyecto también ha permitido a niños y niñas despertar una curiosidad, un interés hacia las actividades de la asociación. Han empezado a pedir ayuda, a saber cómo hacerlo y a quien.

Cabe destacar que durante el proyecto han aparecido algunas actitudes negativas, pero gracias a la temática tratada, se han podido corregir.

Los formadores añaden que la gente a partir de este proyecto ha empezado a poner en marcha programas y proyectos personales. Se interesan por trabajar por y para la sociedad, pensando en encontrar posibles soluciones a las temáticas tratadas durante el proyecto.

El socio local nos explica que este proyecto ha sido muy beneficioso para el barrio porque se ha trabajado con diferentes colectivos y se ha incluido la visión de la participación social transfronteriza, gracias al contacto con europeos, españoles en su mayoría, que han viajado en turismo responsable y que han estado trabajando bajo la tutela de la expatriada.

También destaca que ha sido muy positivo el compartir de experiencias y conocimientos, puesto que se ha producido un cambio en las formas de pensamiento de los jóvenes, permitiéndoles abrir las mentes y seguir luchando por su inclusión en las mesas de negociación y por la creación de espacios de participación.

Así mismo, el poder convivir en una misma casa con españoles/as ha permitido el establecimiento de buenas relaciones, y ha posibilitado que los argelinos puedan ver cómo piensa un europeo, que abran su mente y descubran otra cultura, otra lengua y otra manera de hacer las cosas.

Otro impacto positivo ha sido el hecho de que la asociación ha aumentado el número de usuarios, que son algunos de los alumnos/as de las formaciones. Estos chicos y chicas están ahora poniendo en práctica los conocimientos adquiridos y están ejerciendo de altavoz y causando un efecto multiplicador en cuanto a la animación socio-cultural se refiere.

El presidente considera que el conocimiento en sí ya es un impacto positivo esperado, puesto que les ha ayudado a ser más responsables y a aprender la práctica asociativa.

Se ha producido un contacto directo con la sociedad y se ha conseguido dar nuevas oportunidades a otras entidades para aprender del trabajo de Ouled Tigidit y poder complementarse.

Del otro lado, tenemos a las asociaciones con las que se ha trabajado, las cuales consideran que los aspectos más positivos han sido la comprensión de la práctica asociativa y el aprendizaje que les permite poder trabajar en colaboración con otros ciudadanos, tanto a nivel local, como nacional como internacional. *"Los intercambios con europeos son un punto muy importante que les permite aprender muchísimo."*

El equipo técnico de Jarit afirma que el impacto ha sido muy positivo en general. Este proyecto ha supuesto conseguir muchas indicaciones para implementar una nueva fase.

El impacto más destacado sobre los beneficiarios directos es la formación, algo a lo que no hubiesen tenido acceso si no hubiera sido por el proyecto. A esto hay que sumar la posibilidad que han tenido de conocer y relacionarse con otra gente, de conocer la vida asociativa. En definitiva, de conocer toda esta realidad.

A nivel familiar también ha habido un impacto positivo, porque en el momento en que se beneficia una persona, transmite sus conocimientos a su entorno más inmediato.

A nivel local el impacto ha sido demostrar que se están haciendo actividades y que están abiertas a la participación de todos los jóvenes de Mostaganem.

Tal vez lo más importante sea que se ha producido un cambio de visión. Es decir, se ha podido mostrar a la sociedad que los jóvenes no están siempre esperando, sin hacer nada, sino que también participan y muestran su interés por su desarrollo personal y el local.

Cuando hablamos de impactos negativos encontramos varios actores que no identifican ninguno, puesto que opinan que todo lo que ha ocurrido durante el proyecto ha ido siempre en pro del desarrollo y de la generación de nuevos mecanismos de participación social.

Otros, sin embargo, identifican la aparición del clasismo. En el proyecto ha habido gente con diferentes niveles culturales y, según declaraciones, los profesores han preferido trabajar con los perfiles más elevados intelectualmente. *"Se ha dejado de lado a las personas iletradas, evitando el trabajo que les permitiese tener un aprendizaje y una formación como la de los demás."*

Los formadores hablan de otro impacto proveniente de la formación, explican que aparece también el lado egoísta de las personas que da lugar al individualismo. Alumnos que no han querido formar parte del trabajo en grupo, sino que han querido aprovechar la formación y el proyecto en general, para trabajar sus propios objetivos individuales, aunque afortunadamente han sido pocos y son impactos negativos que suelen surgir en todas las intervenciones.

Se observa un impacto muy negativo sobre cierto sector de la sociedad civil, que presenta un alto nivel de agravio y arremete críticamente contra la figura de poder que representa el Presidente de Ouled Tigidit.

Este grupo nos cuenta que el proyecto no ha podido tener impactos porque no ha afectado a Mostaganem. O, al menos, ellos no han detectado impactos positivos sobre la sociedad civil.

La invención de una imagen mejorada de Argelia también es un impacto negativo. Cuando se habla del país fuera de sus fronteras, fuera de las fronteras de África, se vende una imagen de felicidad y armonía, algo que no consideran cierto, ya que, por ejemplo en el caso de la mujer, ésta todavía se considera un tabú.

Hacen referencia a los cortos rodados, una actividad que no pertenece al proyecto pero que resultó a raíz del mismo, los cuales han servido para expresar problemáticas tales como el paro y la inmigración.

Cuando hablamos con la persona expatriada, la que más contacto ha tenido con estos colectivos, nos explica que la actitud del Presidente tal vez ha sido algo negativo, puesto que pretendía ejercer demasiado poder sobre el control de las actividades. Ha supuesto un filtro demasiado duro, dejando a su única elección la realización de las mismas, sin unos criterios identificados. Todo esto ha desembocado en una visión exterior un tanto negativa, puesto que muchos jóvenes no han terminado de acercarse a la asociación al percibir esta autoridad no justificada.

Además, con esta manera de hacer las cosas se ha coartado la libertad de expresión de los jóvenes beneficiarios directos, puesto que *"en un momento montaba y desmontaba las actividades"* que eran propuestas por ellos.

Es difícil trabajar para solucionar este problema, porque de algún modo, la gente que le puede hacer sombra, él ya no la tiene en cuenta. El principal problema es que es una figura demasiado institucional, no cede poder y solo busca reconocimiento. *"Es muy útil para el tema de las relaciones institucionales, pero por otro lado, dificulta el trabajo y el progreso de la gente que tiene a su alrededor."*

El Comité de Gestión también aporta su opinión al respecto, explicando que otro impacto negativo es que no se ha trabajado con el sector de la población más adecuado, por lo que han aparecido sentimientos de envidia, de odio, de rabia y una separación entre grupos, que

ha obstaculizado en cierta medida el proceso de creación de cohesión social que el proyecto ha perseguido. Se alude directamente a una *"mala selección del alumnado"*.

Por último, de la interacción con las asociaciones locales de la zona se deduce que la creación de una red de agentes es algo que *"molesta al gobierno"*. En Argelia no está reconocida la forma jurídica de Asamblea, Comité o Federación, entonces aunque se firmen convenios, no hay nada que regule el funcionamiento de las asociaciones en grupo.

Y, además, el Gobierno argelino pone muchas trabas burocráticas para estos procesos, pudiendo incluso negarse a apoyar tanto institucional como económicamente las iniciativas de las asociaciones que lo componen. Que la asociación se mueva para crear una red de agentes, supone establecer unas relaciones dificultosas con el Gobierno de Mostaganem, y de Argelia en general.

Sin embargo, el representante de la ODEJ explica que no habido ningún impacto negativo. Puede que haya muchas cosas que mejorar, puesto que es un proyecto nuevo y único, pero al final esto se convierte también en algo positivo.

Cuando hablamos del impacto en el entorno de los beneficiarios, las opiniones se relajan, alegando que algunas familias han apoyado muy positivamente esta iniciativa y ahora valoran más la opinión de los alumnos.

Creen que ha sido algo muy bueno porque han aprendido a respetar a los demás, a ser más gentiles. Y muchos padres detectan que ahora sus hijos tienen una actitud más suave hacia ellos.

También explican que las familias han notado cambios en la actitud de la gente formada. Ahora creen que tienen unas pautas más correctas para tratar con su familia y compañeros.

En cambio hay otra gente que cree que nos le ha afectado en nada. Sí lo ha hecho en el entorno, pero no en las familias. Tenemos un ejemplo de un alumno que ha hecho un resumen de la formación y la ha realizado en su barrio a través de la red de asociaciones del municipio de Achaacha, la Association Activitiés des Jeunes.

Otro testimonio explica que no llegó a explicar el papel del proyecto ni sus beneficios para la sociedad, por lo que no hubo un buen entendimiento por parte de su familia ni una buena acogida de su participación en el mismo.

Otra alumna no ha podido compaginar sus prioridades formativas y laborales con el proyecto. Además, *"siempre que volvía a casa tenía que convencer a mi familia de que iba a llegar la recompensa, el bien para mí misma y la sociedad."*

A nivel local hay quien piensa que ha afectado mucho porque se ha trabajado con todos los colectivos y no solo con los jóvenes. Pero también hay quien piensa que solamente ha afectado a la zona de Tigidit y a los estudiantes beneficiarios.

"Muchas asociaciones buscan ahora trabajar con Ouled Tigidit y mucha gente quiere participar en proyectos como este, lo que es algo muy positivo." Nos explica uno de los alumnos. La gente ha sentido curiosidad por el trabajo realizado y se ha acercado para informarse sobre como participar. Se ha incrementado el interés por las actividades desarrolladas en la asociación.

Además, en Argelia ha creado un impacto muy positivo porque nunca antes se había implementado un proyecto como este. También hablan del mismo factor sorpresa en Mostaganem, pero opinan que si se volviese a repetir no tendría el mismo impacto, porque ya no sería algo nuevo. El factor "nuevo" es muy importante.

EFICIENCIA.

O valoración de los resultados alcanzados en comparación con los recursos empleados para ello. Se trata de determinar si se ha empleado el mínimo de recursos para alcanzar los resultados obtenidos o si con los recursos empleados se podrían alcanzar mayores o mejores resultados.

Según el socio local la utilización de los recursos ha sido eficiente en un 90%. Deja un margen del 10% por temas burocráticos que ralentizan y encarecen los procesos de desarrollo local, sobre todo cuando se cuenta con la figura de un expatriado.

Pero en definitiva los recursos han sido muy ajustados, puesto que el proyecto, junto a otros financiadores y donantes tales como la ODEJ, ha conseguido dotar a la asociación de los siguientes elementos: una biblioteca con más de 1000 libros; 7 ordenadores de mesa, con los que tienen intención de montar un ciberespacio; 40 mesas y 70 sillas; 2 pizarras; varios instrumentos musicales (4 guitarras, 2 mandolinas, etc.); equipos para realizar talleres de audiovisuales (2 televisiones de plasma, 1 cámara semiprofesional, 1 equipo de sonido); un televisor con Dvd; 5 juegos de ajedrez; 2 futbolines; 1 mesa de tenis mesa; 10 portalonas para las campañas de sensibilización; un mostrador; un televisor para el hall, como soporte informativo; 2 proyectores; y un edificio nuevo para la sede, cedido también por la ODEJ, donde se realizan diferentes actividades lúdico-deportivas, a parte de las de la asociación, pero que son gestionadas también por la asociación.

La obtención del equipamiento de la asociación ha permitido disponer del material necesario para desarrollar la formación en animación socio-cultural. Además, la cesión del espacio físico por parte de la ODEJ para impartir las clases teóricas y sus albergues para las prácticas, ha contribuido a que el proyecto sea totalmente eficiente.

Aunque, en cuanto a cuestiones de dinero el Presidente afirma no haber manejado directamente los fondos, explica que entiende que los recursos han sido adecuados.

Esto lo completa el testimonio de la expatriada, la cual dice que *"muchos recursos los ha aportado la ODEJ, pero hay otros que no. Lo que pasa es que en Argelia, con muy poco se puede hacer mucho."*

Otra cosa que se ha hecho es dar a conocer las casas de la juventud del entorno, en ellas se han hecho convivencias y se ha alojado a gente, y esto lo ha pagado la ODEJ. *"Pero todo ha sido gracias al proyecto de la AECID, que son los que dieron la iniciativa."*

También se han aprovechado la vivienda y la figura del expatriado para realizar viajes de turismo responsable e intercambios con Europeos, tal y como nos explica el equipo técnico de Jarit *"nosotros siempre hemos organizado viajes en navidades, semana santa y verano, se ha intentado integrar estos viajes dentro del proyecto. Cada persona se ha costeado su viaje, pero ha habido recursos del proyecto que se han podido aprovechar, como ha sido la casa y la figura de la expatriada. La persona que se desplazó en marzo estuvo de observadora y colaboró en las actividades de apertura del proyecto."*

Y otra inversión muy importante ha sido la realizada en la compensación económica al Presidente, no por el cargo que ocupa sino por las gestiones realizadas en la ejecución del proyecto, puesto que según nos explica la expatriada *"invertir este recurso en el presidente ha sido muy eficaz, porque ha servido para maximizarlo, ya que tiene una posición institucional muy adecuada y facilita mucho la organización de las actividades con instituciones, asociaciones y gobierno local. El proyecto sin él no se podría haber llevado a cabo."*

El Comité de Gestión aporta que *"los recursos se han utilizado de manera economizada y han sido suficientes para las actividades desarrolladas"*.

En el marco del proyecto y en colaboración con otras entidades, se ha participado de diferentes actos que han posibilitado la difusión del proyecto, desde la inauguración clausura del mismo, hasta la celebración del día Nacional de la Independencia, el día de la Mujer, el día del Niño, el día de la lucha contra el Cáncer, etc. y se ha colaborado también en un acto de sensibilización y prevención de las drogas con los colectivos que circundan las playas de Mostaganem.

Todos estos actos no han supuesto costes elevados, puesto que las salas y espacios han sido cedidos por entidades como la ODEJ, la Casa de la Cultura de Tigidit, el Ayuntamiento, etc. y además los principales recursos empleados han sido los humanos, siendo el 50% mujeres, que se han implicado en la organización de las actividades contemplándolas como prácticas de la formación en animación socio-cultural.

Además esta difusión se ha incrementado con la creación de un espacio web y otros canales de difusión tales como Facebook, uno de los más usados por la sociedad de Mostaganem y que, por lo tanto, permite obtener un mayor impacto.

En cuanto a la firma de los convenios de prácticas nos explican que finalmente se decidió que los 40 alumnas y alumnos realizasen las prácticas conjuntamente y para la asociación. Esto fue debido a la compleja y cerrada estructura del tejido asociativo argelino, ya que son asociaciones que tienen programas cerrados y todavía no cuentan con una cultura de colaboración. Pero, la expatriada explica, que esta decisión sirvió para maximizar los recursos del proyecto, puesto que se continuó utilizando el material adquirido y se les dio una autonomía a los alumnos, que de la otra manera, no hubieran conseguido tener. Esta autonomía había sido identificada como una necesidad de la población joven para poder crear confianza y seguir desarrollando actividades de este tipo en un futuro, en las que cuenten con el apoyo de la sociedad civil.

EFICACIA.

O grado de consecución del objetivo de generados nuevos mecanismos de participación social en Mostaganem.

Podemos afirmar que este objetivo se ha conseguido alcanzar 97,5% en base a la consecución de los resultados: R1. Creada y fortalecida la red de agentes 90%; R2. Formados 40 mujeres y hombres jóvenes en animación cultural, dinamización de grupos y técnicas 100%; R.3 Realizado co-diagnóstico de las entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigditt 100%; R.4 Difundido el proyecto y sus actividades a la sociedad de Mostaganem 100%.

Teniendo en cuenta que el objetivo del proyecto ha sido fomentar la aparición de nuevos mecanismos de participación, afirmamos que ha sido totalmente eficaz, puesto que se ha fomentado la comunicación y se han creado espacios de intercambio de ideas y experiencias, animando a participar a gente de diferentes niveles culturales y de todo el ámbito de Mostaganem, así como de otras Wilayas e incluso a nivel de intercambio de experiencias con europeos.

Además se ha promovido un intercambio entre asociaciones, fortaleciendo el tejido asociativo y expandiendo las fronteras de participación a nuevos ámbitos y distritos de Mostaganem, fuera del barrio de Tigditt.

El proyecto ha fomentado la aparición de nuevos mecanismos de participación social, como por ejemplo *"gracias al proyecto se ha fomentado la comunicación, que antes era nula. Ahora se ha fortalecido y eso abre camino a otra gente para participar. También se ha promovido la libertad de expresión. Se han producido espacios de intercambio de ideas y experiencias."* Según nos comentan algunos alumnos de la formación.

La implementación del proyecto ha supuesto un valor añadido para el barrio, en la medida en que ha cambiado la actitud de sus ciudadanos más conflictivos y les ha proporcionado los mecanismos para participar de las diferentes actividades organizadas. *"Han cambiado su manera de vivir, puesto que el proyecto les ha dado más esperanza y les ha abierto puertas. Ahora esta gente limpia el barrio, ayuda a las mujeres, enseña a los niños, etc."* añade un alumno vecino de Tigditt.

Entre los aspectos más destacados, encontramos el de que la ayuda de la AECID ha posibilitado la aparición de nuevas formaciones de interés para el barrio y la sociedad en general. Además esto ha permitido que exista un contacto entre asociaciones y se pueda crear una red de agentes que promueva una unión y un trabajo consensuado, en el que se incluye a la gente del barrio. Al hablar con un grupo de alumnos no explican que *"estas asociaciones son muy positivas porque motivan a las personas y las hacen sentirse parte de la sociedad."*

Pero no solo se ha motivado al colectivo juvenil, sino que también se ha incrementado el interés de los niños en participar. Ha aparecido la "curiosidad" por parte de niños y jóvenes con respecto a las actividades desarrolladas y el interés hacia futuros proyectos que puedan surgir a raíz del presente.

Han aparecido mecanismos culturales que han superado las fronteras, debido a que se han realizado intercambios con europeos. Esto ha ayudado a que se haga visible el rol de la gente de Tigditt, tanto a nivel local como internacional, y a que se entienda la importancia de la visibilidad de esta gente y de su actuación.

Cuando hablamos con los formadores, nos explican que la formación ha sido una oportunidad para pensar y concretar ideas. Ellos creen que las prácticas les han dado la oportunidad de poder participar como agentes de animación socio cultural, pero también han dado la oportunidad de participar de las actividades de la asociación a los jóvenes con los que se llevó a cabo la campaña de sensibilización contra las drogas, aspecto que resaltan como muy positivo.

Por otro lado, el comité de gestión a través de su trabajo de seguimiento y evaluación continua, identifica la aparición de nuevos mecanismos tales como la visibilidad de Ouled Tigditt en dimensiones superiores. Además *"se ha fomentado el tejido asociativo mediante las actividades propuestas por el proyecto"*.

El comité piensa que los resultados no se podrían haber alcanzado de igual modo sin la intervención de la AECID, pero, sin embargo, se habría llegado a conseguir algún logro puesto que cuentan con instituciones de jóvenes, con la coordinación con otras ONG's que también son posibles donantes y con la posibilidad de solicitar ayudas y subvenciones a diferentes organismos. De hecho, identifican estos aspectos como fortalezas que vienen dadas por el proyecto y las relaciones institucionales que éste les ha permitido lograr.

El personal técnico de Jarit considera que el hecho de haber establecido una relación con la ODEJ, ha sido un punto muy positivo, puesto que se ha logrado dar una mayor visibilidad a las actividades, han sido invitados a participar de los diferentes actos anuales, y se ha podido visualizar el trabajo de las asociaciones de la gente que estaba vinculada a las actividades del proyecto, creando así una amplia base de datos de espacios donde participar.

De la información extraída de Jarit, se puede decir que sin la ayuda de la AECID podrían continuar porque ya están todos los elementos. Solo sería necesario que se de una organización y se empiecen a dinamizar actividades.

R1. Creada y fortalecida la red de agentes. Grado de cumplimiento: 90%

La han formado 4 o 5 asociaciones, puesto que según la expatriada ha sido el resultado que más ha costado llevar a cabo. *"En un primer momento se planteo que se hiciese un encuentro de asociaciones y a partir de aquí que se procediese a la firma de convenios y que se pudiese desarrollar un trabajo conjunto. Pero lo que realmente nos hemos encontrado ha sido que para trabajar con tantas asociaciones (20) es muy complicado. Cuesta por temas de confianza entre asociaciones, la falta de costumbre, etc. Es todo un mundo por descubrir."*

Según el Comité de Gestión, una vez acotado el campo asociativo el trabajo *"ha consistido en una armonía social perfecta entra la población destinataria."* Se puede decir que esto ha servido para impulsar el voluntariado y obtener una comunicación sostenible.

Además, afirman que con la red se han roto barreras entre diferentes poblaciones, y se ha dado un intercambio mutuo de experiencias que ha posibilitado el conocer de cerca la realidad de otras entidades.

No obstante, ha sido un duro trabajo debido al tema burocrático, a que la firma de convenios puede suponer un papel mojado *"puesto que los puedes firmar pero no existe una tradición de respeto hacia esos formalismos"*.

La expatriada pensaba que los actores serían más serios, sobre todo en los temas de acuerdos entre ellos y con las asociaciones, de participación... Identifica un alto nivel de desinterés y una práctica de desvinculación de las actividades, a nivel general de Mostaganem. *"De palabra hay muy buenas intenciones, pero a la hora de la verdad... se deshace todo rápidamente", entendemos que esto debe ser consecuencia de la falta de experiencia en cuanto al trabajo en este sentido.*

Aunque un punto fuerte ha sido la colaboración con Analm, que ha consistido en una formación audiovisual, en la que sí se ha trabajado en red con algunas asociaciones, puesto que el proyecto versaba sobre este aspecto en concreto.

Asociaciones implicadas: 8 de Marzo, que es una asociación de mujeres; L'otre Regard, una asociación de jóvenes que nació a raíz de la formación en animación socio-cultural; Grupo de

Jóvenes de Hip Hop; Infocom, asociación adjunta a la ODEJ, que se encargó de hacer la difusión y cubrir mediáticamente los actos realizados.

En definitiva, Le da un 90% de grado de cumplimiento, pero añade que lo hace muy optimistamente. Explica que en Mostaganem las asociaciones participan en unos actos muy concretos (día de la Independencia, día de los niños, día de la Mujer, etc.) acontecidos durante el año. En estos actos sí que participan conjuntamente, pero son actos que ya están cerrados y que vienen impuestos por instituciones de mayor nivel, que abarcan a todas las asociaciones.

Las actividades que han surgido espontáneas han sido todo lo que se ha hablado y las buenas intenciones manifestadas, pero no se ha realizado ninguna actividad concreta. En un futuro puede ser que se consiga, porque es un proceso muy lento y que necesita mucha reflexión y un cambio de actitud por parte de los dirigentes de las asociaciones. De hecho, al de Ouled Tigditt también le costó entender y comprender los beneficios del trabajo en red.

Se puede decir que queda mucho trabajo por hacer, sobre todo a nivel de Gobierno y de instaurar leyes que regulen mejor estos temas, puesto que en Mostaganem hay mucha asociación cultural y el gobierno crea un ambiente de competitividad concediendo únicamente subvención a una entidad y no fomentando el trabajo en red.

R2. Formados 40 mujeres y hombres jóvenes en animación cultural, dinamización de grupos y técnicas. Grado de cumplimiento: 100%

Este resultado ha sido completamente alcanzado. Se han formado los 40 mujeres y hombres, cubriéndose en todo momento las bajas que se han ocasionado. La formación ha consistido en un curso de 96 horas repartidas en 9 meses. Después se ha continuado con una formación en realización de cortometrajes, que no entra en el proyecto, pero que ha venido a raíz del mismo. Las clases teóricas se han desarrollado los sábados en horario de 8 a 12,30h. Y las clases prácticas por las tardes, en horario de 13 a 17h.

Los alumnos califican este resultado como algo que les ha ayudado a relacionarse con sus compañeros y con diferentes culturas. Han podido conocer diferentes formas de pensamiento, algo que es muy positivo para poder visitar otros sitios y entender que en cada lugar existe una cultura diferente.

Han aprendido a comunicar informaciones que parecen banales pero que son interesantes. Una clase de información que es delicada para la sociedad, como por ejemplo, el tema de género. Hablar de la mujer y la libertad, de sus derechos, de su rol en la sociedad...

También les han sensibilizado hacia temas como el SIDA, prevención de enfermedades de transmisión sexual, etc. Gracias a la formación han comprendido lo que es y lo que ellos pueden aportar.

Los jóvenes participantes han aprendido lo que es el dominio asociativo. Esto les ha motivado a tener la iniciativa de hacer cosas, de emprender proyectos y a fomentar las relaciones con la gente.

En definitiva, se ha formado al candidato para ser útil en su entorno. Se le ha ayudado a adquirir una experiencia con la finalidad de que sea usada trabajando con la sociedad. Se ha buscado que los jóvenes tengan un papel de altavoz con respecto a las problemáticas que afectan a la sociedad en general.

Por otro lado, el formador en Derecho asociativo y Gestión y Administración Financiera explica que además de transmitir unos conocimientos, la formación ha conseguido crear un vínculo entre formador y alumno. *"El grupo adopta al formador"*. Algo que ha sido posible gracias al elevado interés de los alumnos hacia la temática general del curso.

Cuando le preguntamos al socio local nos explica que *"ha sido una formación académica, con horario, programa y una adecuada progresión. También han tenido una parte práctica en la que han hecho una campaña de sensibilización en playas, con jóvenes con problemas con las drogas."*

Los chavales de la asociación han aprendido a programar y montar actividades. Ha sido muy positivo también el contacto con la ODEJ, puesto que tienen muchos especialistas en animación socio-cultural." En estos momentos, algunos de los alumnos, continúan en la asociación ejerciendo de altavoz en temas de animación socio-cultural.

En el lado opuesto, tenemos a un miembro del Comité de Gestión que opina que *"no se ha llegado a formar a las 40 personas en todos los ámbitos deseados. Pero lo que sí se ha conseguido ha sido alcanzar un cierto nivel tanto psicológico como intelectual para poder debatir, sensibilizar y promover la participación social"*.

Jarrit nos explica aspectos más prácticas de la organización de la formación, como por ejemplo que en el tema del profesorado *"se contó con los profesionales de la ODEJ, que cuentan con experiencia en formación de jóvenes, realización de colonias, aunque es una animación socio-cultural muy diferente a la que nosotros entendemos, porque es mucho más teórica. A la hora de actuar es mucho más complicado, tanto para el alumnado como para el profesorado"*.

Otra ventaja de elegir este profesorado fue el que fuese autóctono, ya que podían aportar actividades y maneras de hacer que respetasen la cultura del país. Además, ha sido positivo poder trabajar con la ODEJ porque le ha abierto puertas a Ouled Tígditt, les ha dotado de un local, etc.

La ODEJ también pensó en introducir el tema de asociacionismo, algo que les resultó muy interesante, porque hay muy pocas asociaciones de jóvenes. *"De hecho, ahora están todos súper motivados y queriendo hacer cosas."* El principal problema con el que se han encontrado es que el marco legal es muy complicado, es un proceso muy lento. Pero al final se han

centrado en darles la información y en promover el surgimiento de nuevas asociaciones de jóvenes, porque *"existen muchas, pero los directivos no son jóvenes, son personas de avanzada edad"*.

En cuanto a la selección del alumnado, nos aclara que se presentaron tantas solicitudes como plazas se ofertaban. *"De las 40 personas que formaban parte de la formación había gente muy diversa y seguramente habría perfiles más preparados, con más predisposición, universitarios... Y de otro lado estaban los que nosotros pretendíamos potenciar su participación, los del barrio de Tigditt, que al inicio del curso sería un 40%."*

Algunos jóvenes comentan que han percibido cierto clasismo por parte del profesorado hacia ellos, la respuesta de la expatriada es *"yo en las sesiones que asistí sí veía que se intentaba fomentar la participación de todos. Entre los alumnos sí que había al final unas pocas diferencias. No lo veo como algo negativo, porque era un lugar donde podían confluir diferentes realidades, producirse un intercambio cultural"*.

R.3 Realizado codiagnóstico de las entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigditt. Grado de cumplimiento: 100%

La expatriada nos comenta que se hicieron visitas a diferentes asociaciones porque observaron una necesidad de buscar otra alternativa de financiación. Se pusieron en contacto con Anlyn y han empezado relaciones con la Unión Europea, con la cual han estudiado sus diferentes convocatorias y como puede encajar esta línea de actuación con ellos.

También se ha hecho un trabajo con asociaciones de Orán para trabajar en red, tuvieron varias reuniones, con Acepec, una asociación feminista que trabaja muy bien, L'ENOMAC, que trabaja temas de turismo responsable, y con Sidequeri, que es un barrio popular con los que se presentó una propuesta a la UE.

El resultado final fruto del trabajo con las asociaciones de la zona ha sido un diagnóstico al respecto de las características de las entidades que en la misma operaban, trabajando aspectos como la composición de los miembros de los comités de dirección, vías de financiación, actividades que realizan las mismas, periodicidad, difusión de las actividades, renovación cargos de gobierno, etc. Codiagnóstico que la entidad Jarit adjunta en el informe de justificación final, en la parte técnica.

R.4 Difundido el proyecto y sus actividades a la sociedad de Mostaganem. Grado de cumplimiento: 100%

La difusión ha sido efectiva, ya que se ha podido comprobar la existencia de publicidad en la Universidad, Centro Cultural, sede de la ODEJ, publicaciones en el periódico de Mostaganem, carteles en el centro de la ciudad, en Facebook y trípticos repartidos en instituciones locales y asociaciones.

Hay gente que admite no haber visto ninguna publicidad. En cambio hay otra que asegura que gracias a la difusión del proyecto se ha podido atraer a gente, que vio los carteles y esto fue lo que los animó a participar.

El socio local nos comenta que el proyecto ha tenido mucha visibilidad puesto que ha llegado hasta el alcalde de Mostaganem, a las autoridades, a la prensa... también se ha llegado a la Liga, la Secretaría General de Juventud, el Ministerio de Juventud, y todos estos agentes de desarrollo han participado en la Universidad de Verano dentro del movimiento asociativo de Argelia.

En definitiva, todos los testimonios insisten en que este resultado se ha conseguido al 100%, ayudando a difundir tanto la formación, como los efectos positivos del proyecto, mediante material de difusión y actos públicos en los que "se presentó el proyecto y en este acto se pudo hablar con la gente". A este acto asistieron varios actores locales tales como la población civil, la gente del barrio, algunas asociaciones, las autoridades locales, etc. También se realizó la clausura del proyecto.

Otros actos relevantes en los que se dio visibilidad fueron la participación en el día Nacional contra el SIDA y algunos eventos de sensibilización.

COHERENCIA.

La coherencia interna valora la articulación de los objetivos de la intervención con los instrumentos propuestos para lograrlos y su adecuación a los problemas. La coherencia externa analiza la compatibilidad de la intervención con otras estrategias y programas con los que pueda tener sinergias o complementariedad.

Podemos afirmar que el proyecto es coherente, puesto que los beneficiarios han sido identificados correctamente. La opinión general es que los jóvenes son la parte más importante de la sociedad y el motor de desarrollo, aunque se podría también dirigir a niños porque son la base de la sociedad.

Los formadores opinan que el hecho de que el proyecto haya estado dirigido a jóvenes ha sido lo correcto, porque son la franja idónea para recibir formación.

En cuanto a los objetivos, en general hemos detectado que son suficientes y correctos, pero hubiera sido conveniente incluir el objetivo de fortalecer la ayuda a los jóvenes en riesgo de exclusión y el liderazgo de los jóvenes.

Los principales objetivos identificados después de la intervención se han ampliado, dando a entender que la intervención no solo ha sido coherente, sino que además ha conseguido alcanzar otros puntos, tales como fomentar las relaciones entre jóvenes, formar a personas, dar

oportunidades de empleo, organizar actos culturales (opinan que es el más importante y que hay primero que trabajar este a fondo, para poder avanzar después).

El Presidente de Ouled Tigdift explica que ha sido un proyecto coherente puesto que la iniciativa ha surgido de una serie de reuniones que se realizaban en el barrio con los chavales cercanos a la asociación. *"Cada chaval acudía con sus ideas, su proyecto, su plan... y de aquí surgió el presente proyecto."*

El equipo técnico de Jarit, por su parte nos explica que *"ha sido coherente porque los jóvenes son el 70% de la población"*. A lo que hay que sumar que los jóvenes son también el futuro. Nos habla también del gran potencial que poseen a la hora de abrir sus mentes y desarrollar nuevos proyectos.

La falta de espacio para este colectivo es también una realidad, algo que se ha constatado mediante el codiagnóstico realizado y las reuniones para el trabajo en red.

No existen espacios públicos donde los jóvenes puedan desarrollar su creatividad, llevar a cabo actividades lúdicas o culturales, etc. Por lo que el proyecto les ha dotado de las herramientas para crearse sus propios espacios y/o compartir los espacios privados ya creados, a través del asociacionismo.

ASPECTOS METODOLOGICOS.

Si tenemos en cuenta que el objetivo general debe de contribuir al logro de un objetivo global de desarrollo que por sí mismo el proyecto no puede alcanzar y, que el objetivo específico es aquello que se espera lograr y por tanto, habrá de medirse para conocer el éxito del proyecto, una vez revisada la matriz de formulación percibimos que el objetivo general no posee indicadores ni fuentes de verificación de los mismos, y sin embargo el objetivo específico se manifiesta a través de la evaluación del Plan Director 2008-2012 y la evaluación del próximo DEP 2009-2012, con lo que entendemos que los indicadores del objetivo específico deberían ser concretos, precisos y determinantes, trasladando el PD y DEP como fuentes de verificación del Objetivo General. Así pues faltarían los indicadores y fuentes de verificación del objetivo específico.

Pero cuando nos referimos al sistema de indicadores formulados, observamos que estos han sido útiles y suficientes, cumpliéndose todos excepto el 1.1.2 Firma de 20 convenios de colaboración, referido al R.1 Creada y fortalecida Red de Agentes de Animación Sociocultural de Mostaganem.

Este indicador no se ha alcanzado debido a la difícil situación encontrada en terreno para conseguir una interactuación entre entidades. Tal y como explica la expatriada, todas las asociaciones locales disponen de planes anuales de trabajo que ya tienen cerrados y en los que

solamente buscan la colaboración de otras entidades cuando necesitan refuerzos para desarrollar las actividades y no para planearlas.

El otro indicador que no se ha cumplido ha sido el 1.2.2 Firmados 40 convenios de prácticas. El motivo de no haber firmado estos convenios es que sobre la marcha del proyecto se consideró que era una opción mejor el hecho de que permaneciesen todos los alumnos juntos planeando y ejecutando actividades de animación sociocultural en Ouled Tigditt.

Con este cambio no substancial se han conseguido varias mejoras para el proyecto. Primero, dar más visibilidad a la nueva ubicación y plan de actividades del socio local, atrayendo nuevos miembros a la asociación y consiguiendo una participación más numerosa de la gente de Tigditt y alrededores.

Segundo, se ha conseguido maximizar y hacer más eficientes los recursos con los que el proyecto ha dotado al socio local. Se han utilizado estos materiales y espacios de participación creados, sin suponer coste adicional alguno.

Y tercero, se ha conseguido dotar a los jóvenes involucrados de cierta autonomía y libertad a la hora de trabajar y desarrollar sus ideas. Han podido formar los equipos de trabajo, tutorizados por los profesionales de la ODEJ y con la colaboración de la expatriada de Jarit, escoger sus propios líderes, y adquirir nuevas destrezas como consecuencia de la confianza depositada en ellos.

Por lo que respecta a las fuentes de verificación, no están recopiladas en su integridad. Debido a esto nos hemos visto en la necesidad de remitirnos a técnicas de investigación cualitativas (entrevistas, encuestas, etc.) formales y no formales, estructuradas y no estructuradas, talleres de participación, observación participante, etc. y de la información recopilada hemos constatado la pertinencia, eficacia y eficiencia de la intervención. Se insta a la entidad Jarit, AC a que en futuras ocasiones establezca los mecanismos de coordinación tanto con el socio local como con el cooperante en terreno de forma que independientemente de la persona física que se encuentre desplazada el procedimiento sea el mismo establecido en toda la ejecución de la intervención.

En cuanto a los factores externos, contamos con la información recopilada a través de la AECID, según la cual se trata el tema del delicado estado de salud del Presidente y de unas inminentes elecciones presidenciales en Abril, para las que todavía no se ha presentado un candidato. El presidente no está en condiciones, pero como no hay otro cabeza, líder, que le pueda sustituir, Argelia se encuentra en una situación inestable ahora mismo.

Otros factores que han influido han sido la guerra de Mali, la guerra del este, el conflicto del secuestro de los cooperantes en los campamentos en octubre de 2011, que dan la sensación de que el país está rodeado de problemas.

El tema de la "primavera árabe" también es un tema delicado. La sociedad argelina ya ha experimentado la guerra y ello repercute en el sentido de que si permiten más flexibilidad de la deseable, ocurrirá algo como lo de Marruecos, Túnez, etc. y no están preparados para volver a enfrentarse a un situación así.

La consecuencia es, que en estos momentos están mirando de cerca todo lo que se hace bajo la óptica de los derechos humanos, lo que hace la agencia regional de Instituciones internacionales de apoyo a derechos humanos, temas de justicia, etc. Todo esto está vigilado muy de cerca. *"La sociedad civil todavía está muy controlada por el estado."*

En definitiva, la gente está "un poco harta de los conflictos". *"La gente quiere estar tranquilamente con sus familias y que la dejen en paz. Por eso no sale a la calle a protestar. En la primavera cuando salieron 2000 había 50000 policías, entonces las protestas acabaron en 10 minutos."*

Podemos concluir que el sistema de indicadores ha sido útil, que las fuentes de verificación no han estado en su mayoría a nuestra disposición, pero que hemos podido recurrir a otros medios para obtener la información necesaria para realizar el presente informe.

5. Conclusiones de la evaluación en relación con los criterios de evaluación establecidos.

Una vez finalizado el estudio de gabinete y el trabajo de campo, podemos concluir que el proyecto es totalmente **pertinente**, puesto que las prioridades identificadas en la zona de intervención coinciden exactamente con las que ha abordado el proyecto y con las que han ido surgiendo durante su ejecución.

Pertinente en cuanto a las necesidades de la población beneficiaria, pertinente en cuanto a la política española de cooperación internacional, pero no tan pertinente en un futuro a corto plazo por los recortes y la priorización de otros objetivos de desarrollo humano.

La principal prioridad del gobierno argelino es trabajar con el colectivo de jóvenes, que representan al 70% de la población, y este ha sido el objetivo del proyecto, el crear nuevos mecanismos de participación que incluya a los jóvenes en la vida social de Mostaganem.

El proyecto es avalado también por la AECID, que lo considera pertinente puesto que trabaja en el marco de la Gobernabilidad, contribuyendo fortalecimiento institucional, al fortalecimiento de la sociedad civil y a la participación democrática.

Con el proyecto se ha conseguido dotar a los jóvenes de una formación específica, en animación sociocultural, la cual también les ha dado la oportunidad de adquirir unas capacidades comunicativas adecuadas al entorno en el que se encuentran, y unas destrezas oratorias, para poderse enfrentar a retos futuros de participación.

Se demuestra también la pertinencia de la presente intervención a través del contacto establecido entre jóvenes de diferentes sectores de la sociedad. Esta era una prioridad manifestada tanto por los propios jóvenes, como por las asociaciones locales, algo que necesitaban para poder compartir experiencias, conocimientos y empezar a organizarse.

También se ha posibilitado mediante el proyecto el desarrollo de intercambios culturales, a nivel de Mostaganem y también de Europa, algo muy demandado por los jóvenes y, sobretodo, por las asociaciones locales, que lo consideran como una vía para desarrollar nuevos pensamientos, abrir las mentes y crear la libertad de expresión. Lo explican diciendo que, conocer diferentes culturas ayuda a desarrollar diferentes formas de pensar.

De este modo, se les ha dotado de unas herramientas útiles para crear mecanismos de participación y hacer un acercamiento a la sociedad, adquiriendo capacidades para poder relacionarse en el ámbito asociativo, haciéndose entender y pudiendo expresar sus propias opiniones.

Otro resultado del proyecto ha sido el crear una red de agentes de animación sociocultural, el cual podemos afirmar que ha sido pertinente también puesto que se ha demostrado la

necesidad del socio local y del entorno de Tigditt de conocer otras asociaciones y tener un aprendizaje de ellas.

Estos contactos han posibilitado la consecución de un espacio concretizado, cedido por la ODEJ, en el que se puede seguir trabajando en el acercamiento de la formación a la sociedad, algo que el socio local y los demás actores que ha participado en el proyecto encuentran necesario.

Además, este espacio ha supuesto una ubicación física en el barrio de la asociación, algo que supone un punto de referencia para todas aquellas personas que buscan recursos o que no saben cómo participar de la vida asociativa, como por ejemplo, las niñas y niños del barrio, un colectivo considerado por los beneficiarios como la base de la sociedad, que han recurrido a la asociación a pedir ayuda y suplir carencias en sus estudios, ocio, tiempo libre, etc.

Hablamos también del estudio del estado del asociacionismo en Mostaganem, a través de un codiagnóstico, que les ha permitido conocer otros proyectos sociales y tomar como patrón sus prácticas en asociacionismo, algo que era necesario para que Ouled Tigditt pudiese seguir trabajado en este sentido.

Con la difusión del proyecto se ha logrado llegar a un número elevado de beneficiarios, tanto directos como indirectos, cubriendo la necesidad de sensibilizar en temas de participación social y conseguir que los barrios más apartados de Tigditt se hagan eco de las actividades de la asociación. Este punto ha sido muy importante porque una de las necesidades identificadas fue el crear una confianza hacia los jóvenes y, difundiendo el proyecto, se ha podido demostrar que el trabajo de Ouled Tigditt ha sido beneficioso y que los jóvenes son perfectamente capaces de adquirir responsabilidades.

Otras necesidades identificadas habían sido las de igualar las voces femenina y masculina, algo que se ha conseguido haciendo que el 50% del alumnado sean mujeres, pudiendo tratar así los temas de machismo.

Además, el tratar todas estas temáticas ha hecho que se cree una dinámica de grupo, lo cual les ha permitido tener un crecimiento personal, identificándose entre estos grupos las figuras de los líderes, que ahora siguen realizando actividades de animación sociocultural con el socio local, con la finalidad de seguir reproduciendo los efectos del proyecto y seguir adaptando la actuación de Ouled Tigditt a las necesidades que vayan surgiendo.

Con respecto a la **eficacia**, podemos decir que el proyecto ha sido eficaz, puesto que se han logrado alcanzar los cuatro resultados, y por ende, el objetivo. En este caso cabría destacar que debido a la dificultad de trabajo con entidades "arcaicas" y a una ley de asociaciones complicada, ha habido algunos cambios no substanciales durante la ejecución del proyecto.

Por ejemplo, cuando hablamos del primer resultado "R1. Creada y fortalecida la red de agentes" tenemos que decir que el grado de cumplimiento ha sido en un 90%, siendo muy

optimistas. El trabajo en red ha resultado complicado porque no tienen una tradición de trabajo conjunto y existe una falta de confianza entre ellas mismas. A esto hay que sumar que no le dan al compromiso el valor que nosotros le podemos dar, resultando la firma de convenios algo poco fiable, aspecto que denota una necesidad de trabajo insistente en dicho ámbito.

Aunque sí se ha conseguido trabajar en la gestión de las actividades de algunas asociaciones y establecer unas relaciones que a largo plazo les podrían permitir colaborar también en la planificación.

Sin embargo, cuando hablamos del "R2. Formados 40 mujeres y hombres jóvenes en animación cultural, dinamización de grupos y técnicas", podemos afirmar fehacientemente que el grado de cumplimiento ha sido un 100%. Una vez finalizado el proyecto queda demostrado que se ha formado a los alumnos para ser útiles en su entorno.

La formación ha sido todo un éxito, contando con algunas bajas pero que se han podido suplir inmediatamente. Esta ha consistido en teoría y práctica. En el tema de las prácticas ha habido también una modificación, puesto que no se han realizado con diferentes asociaciones, sino que se ha mantenido el grupo inicial y las han desarrollado en Ouled Tigidit.

Se ha contado con profesionales de la ODEJ para impartir la formación, los cuales han introducido también el tema del asociacionismo, consiguiendo que el ciclo formativo quede completo, ya que al finalizar el proyecto hay varios jóvenes que están creando su propia asociación.

Con respecto al "R.3 Realizado codiagnóstico de las entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigidit", también se afirma que el grado de cumplimiento ha sido de un 100%, existiendo un documento que recoge este análisis, pero al cual nosotros no hemos tenido acceso. Sin embargo, hemos podido constatar la eficaz consecución de este resultado a través del trabajo de campo realizado.

Se ha realizado un doble codiagnóstico, por un lado un diagnóstico de las entidades con las que se pueden establecer futuras relaciones y compromisos de participación, y por el otro, un codiagnóstico de las entidades y asociaciones que pueden ser posibles financiadoras de Ouled Tigidit.

Por último, el "R.4 Difundido el proyecto y sus actividades a la sociedad de Mostaganem" se ha conseguido también con un grado de cumplimiento del 100%, puesto que el proyecto ha tenido una gran visibilidad, llegando a las altas esferas.

Se ha encontrado material publicitario en todos los espacios públicos a los que los beneficiarios tienen acceso, así como impactos mediáticos en prensa escrito y radio.

Esta difusión ha dado a conocer el proyecto a muchos de sus beneficiarios, sobre todo a jóvenes que han participado en la formación gracias a la información que les ha llegado por este medio, así como gente que ha asistido a los actos organizados en los que se ha podido presentar qué es Ouled Tigditt, qué hace y cómo se puede participar en ella.

También podemos concluir que el proyecto ha sido **eficiente**, puesto que los recursos empleados han sido necesarios y suficientes. Las partidas presupuestarias se han adaptado a la intervención, con una pequeña modificación en cuanto a salarios, por motivos burocráticos del país la cual fue informada y aprobada por el financiador en su momento.

Además, con los recursos obtenidos por el proyecto se han conseguido desarrollar unas actividades que han conseguido establecer unas relaciones muy productivas. Es decir, se han establecido relaciones con la ODEJ, una entidad muy competitiva que ha dotado al socio local de un espacio en el barrio de Tigditt, y de una equitación para el mismo, con la cual se podrán seguir ejerciendo impactos positivos del proyecto.

Jarit A S también ha sabido dar un toque de eficiencia al proyecto, aprovechando recursos como la vivienda y la figura de la expatriada para realizar los intercambios culturales que tanto han aportado al proyecto.

Los principales **impactos** producidos han sido positivos, puesto que el proyecto ha establecido y sentado las bases para que a largo plazo se pueda trabajar realmente en red, incluyendo asociaciones de jóvenes en la planificación de actividades de animación sociocultural y en la dinamización de la sociedad.

Además se ha conseguido dar una visibilidad de Ouled Tigditt, haciendo que el impacto de las actividades realizadas llegue hasta toda la ciudad de Mostaganem.

También se han identificado ciertos impactos negativos, como los que produce la figura de poder del Presidente de la asociación OT, o los que se han derivado de las relaciones entre los propios alumnos y jóvenes de la sociedad civil, dando paso a individualismo, envidias, y malas vibraciones por su manera de hacer y entender el proyecto.

Cabe destacar que todos los impactos negativos han sido producidos más por las relaciones interpersonales que por el proyecto en sí. Pero no obstante, se ha trabajado bajo el enfoque de crear espacios de concertación y el profesorado ha intentado hacer ver que cada uno tiene su pensamiento. Algo que también se ha conseguido con el intercambio cultural con europeos.

También podemos afirmar que el proyecto ha sido **coherente**, ya que se ha identificado correctamente al colectivo con el que se tenía que trabajar. Según la información recopilada incluir a los niños y niñas en edad escolar también es muy importante, porque son la base de la sociedad, pero si observamos los impactos detenidamente, se puede ver que sobre los niños se han producido muy positivamente, puesto que han sido acogidos por la asociación y los alumnos de la formación han trabajado diferentes temáticas con ellos.

También se han alcanzado los resultados propuestos, dando cabida a nuevos resultados y objetivos que no estaban contemplados pero que han resultado pertinentes a lo largo del proyecto, y dándoles espacios de participación de los que no disponían.

Podemos decir que el proyecto también ha sido **viable**, puesto que se ha demostrado que el socio local cuenta con la confianza del gobierno argelino, y que se han establecido unas relaciones institucionales que le van a permitir seguir desarrollando actividades de animación sociocultural una vez retirada la ayuda de la AECID.

Trabajar con los jóvenes supone una ventaja en Argelia, puesto que es el sector más numeroso de la sociedad y el que todos los actores identifican como más necesitado de intervención. Por este motivo, el trabajo con jóvenes siempre va a contar con el apoyo de grandes asociaciones como la ODEJ o la DAS, y con las Concejalías de Deportes y de Cultura del Ayuntamiento de Mostaganem.

6. Lecciones aprendidas que se desprendan de las conclusiones generales que indiquen buenas prácticas y que puedan ser extrapoladas y retroalimentar las acciones de la intervención en ejecución o para futuras intervenciones, según proceda.

Llegado este punto es importante destacar la labor de sensibilización y participación suscitada por la ejecución de la presente intervención, de la cual extraemos conclusiones que pueden ser de gran utilidad para futuras intervenciones:

- La formación realizada con jóvenes con inquietudes sobre participación social, tanto del barrio de Tigidit como de la ciudad de Mostaganem.
- El asentamiento de las bases de una red de agentes en animación sociocultural, la cual envuelve a las asociaciones de la zona, al Ministerio de Educación, a los usuarios de la asociación Ouled Tigidit y a los participantes de la formación, tanto alumnos como profesores y entorno de la Universidad de Mostaganem.
- La realización de un codiagnóstico que ha permitido establecer relaciones de colaboración con otras entidades tanto a nivel de participar en las mismas actividades conjuntamente, como a nivel de conseguir nuevos socios financiadores para Ouled Tigidit.
- La visibilidad que se ha dado del socio local y de las oportunidades que ofrece a la población civil de Tigidit y alrededores.
- El espacio físico con el que se ha dotado al socio local, en el que se podrán seguir desarrollando actividades de animación sociocultural.
- La delegación por parte del Presidente en dos coordinadores, para descentralizar el trabajo realizado.
- El empoderamiento de los jóvenes, dando voz a las mujeres y posibilitando su participación en las mesas de concertación y en los procesos de consenso.
- La creación de grupos de trabajo y la aparición del liderazgo entre algunos de los perfiles más competentes de la asociación Ouled Tigidit y de los alumnos de la formación en animación sociocultural.
- El conocimiento por parte de los beneficiarios de la práctica del asociacionismo y las iniciativas derivadas de la marcha del proyecto en la puesta en marcha de asociaciones de jóvenes bajo la directiva de jóvenes.

- El interés despertado en los niños y niñas del barrio de Tigditt, que ahora participan de las actividades de Ouled Tigditt y que son potenciales beneficiarios directos de futuras intervenciones.

Las conclusiones generales, que se desprenden de las lecciones aprendidas, para realización de una segunda fase de la intervención en la zona nos remitimos a las conclusiones de la evaluación de impacto realizada y son:

Se ha producido un impacto muy positivo en la población civil del barrio, puesto que el poseer un espacio físico posibilita el acercamiento de la asociación a los vecinos. Esto ha permitido que la asociación tenga un crecimiento cuantitativo importante, dotando a la población de un espacio de participación y convirtiéndose en precursores de iniciativas.

El trabajo con jóvenes de diferentes partes de la ciudad de Mostaganem y de diferentes perfiles ha posibilitado llegar a más colectivos, puesto que ha permitido que tanto su familia como su entorno más inmediato conozca el trabajo del socio local y conozca la animación sociocultural.

Se han introducido innovaciones tales como la realización de unas prácticas que les han permitido potenciar su liderazgo y autonomía, con la finalidad de ganarse el respeto y la confianza de la población.

Sin embargo, hay que seguir trabajando en la línea de fortalecer la red de agentes, evitando que las relaciones sean única y exclusivamente institucionales y dirigidas por la figura del Presidente de Ouled Tigditt. Este punto es muy importante, porque la asociación necesita representantes que lleguen a todos los públicos y no únicamente a las altas esferas.

Es muy positivo que hayan aparecido espacios para compartir y aprender de nuevas culturas, pero en futuras intervenciones se necesitaría de un nexo entre estos espacios y el desarrollo de trabajo conjunto en acciones de participación social.

Lo que se pretende explicar es que el proyecto ha dotado a los implicados de las herramientas para llevar a cabo los procesos de participación, pero no ha podido facilitar el desarrollo de las actividades en un ámbito público y en colaboración con las asociaciones locales.

Se habrá de seguir trabajando también los temas de clasismo y racismo, puesto que una convergencia de gente de diferentes ambientes es necesaria para que la participación social sea justa y completa.

Respecto al tema de género, se ha conseguido que las mujeres participen de las actividades, pero durante el trabajo de campo se ha percibido que todavía queda mucho por hacer para alcanzar la equidad. Sería conveniente que los hombres acompañasen a las mujeres en este camino, por ejemplo, ofreciéndoles la palabra en reuniones, grupos de discusión, etc. puesto que todavía se identifican sentimientos de vergüenza, respeto hacia el colectivo masculino, recato, etc.

Aspectos negativos a tener en cuenta:

- Destacar que ha habido algunos aspectos a mejorar, como la descentralización de autoridad del Presidente de Ouled Tigidit, puesto que su figura produce cierto rechazo entre los jóvenes implicados, puesto que no es una persona cercana. Además, se habría de contar con una Junta Directiva, sobre la que éste delegase responsabilidades.
- Las formaciones deberían contar con un número más reducido de alumnos, para poder trabajar con ellos algunos aspectos individualmente.
- Se recomienda utilizar técnicas de motivación para acabar con el absentismo y el abandono que se ha dado por parte de algunos alumnos en la formación.

7. Equipo evaluador.

El equipo evaluador ha estado formado por dos personas con la formación necesaria y suficiente para poder llevar a cabo con éxito el presente informe y que a continuación se detallan sus competencias.

Eva Buades Martínez. (Sénior).

- Diplomada en Empresariales. Universidad de Valencia. 1989-1992.
- Miembro equipo evaluación ex_ante convocatoria Cooperación Internacional para el Desarrollo 2013 de la Generalitat Valenciana.
- Máster Cooperación Internacional para el Desarrollo. Universidad de Valencia, Alicante y Castellón. 2002.
- Máster Economía Social. Universidad de Valencia. 2012.
- Postgrado Función Gerencial en entidades no lucrativas. ESADE. 2000.
- Desde el año 1997 dedicada profesionalmente en el sector de la cooperación internacional para el desarrollo.
- Realizados más de 20 informes finales de evaluación para la AECID y la Generalitat Valenciana
- Ha trabajado laboralmente en diferentes entidades del sector como CERAI (1997-2007), Cruz Roja (2010), desde 2007 colaboradora y directora de Ribereta Verda.

Anabel Gómez López. (Junior)

- Licenciada en Antropología Social y Cultural
- Miembro equipo evaluación ex_ante convocatoria Cooperación Internacional para el Desarrollo 2011 y 2013 de la Generalitat Valenciana
- Postgrado en Cooperación al Desarrollo. Universitat de Valencia.
- Realizando estudios de doctorado sobre la importancia de la visión antropológica en los proyectos de cooperación al desarrollo, en la zona del Magreb.
- Desde el año 2008 dedicada profesionalmente en el sector de la cooperación internacional para el desarrollo.
- Realizado el informe final de evaluación del Proyecto "Participación social en Mostaganem, I" en el año 2011
- Ha trabajado laboralmente en diferentes entidades del sector como Musol (2008), Fundación Juan Ciudad(2009), Cruz Roja (2010)
- Actualmente colaboradora eventual de Ribereta Verda

8. Anexos.

- **Matriz evaluación**
- **Ficha evaluación del CAD**
- **Términos de Referencia**

Matriz Evaluación

	ACOD (PO, PAO)	OTC	IAW	SOLO SOCIAL	POLÍTICA MEXICA	FORMADORES DE LOS CURSOS DE ANIMACIÓN SOCIOCULTURAL	FORMADORES DE LOS CURSOS DE DESARROLLO COMUNITARIO	FORMADORES DE LOS CURSOS DE ANIMACIÓN Y TIEMPO LIBRE	COMITÉ DE GESTIÓN	HOMBROS Y MUJERES ASISTENTES A LAS CAPACITACIONES	HOMBROS Y MUJERES ESPAÑOLES QUE HAN PARTICIPADO EN EL INTERCAMBIO CULTURAL	GRUPO ACCIÓN SOCIAL DE LAS MUJERES	MOCIONES LOCALES	SEGURIDAD CIVIL
PERTINENCIA														
¿Se corresponde la intervención con las prioridades o necesidades de la población beneficiaria?	X	X			X					X	X	X	X	X
¿Qué otras necesidades se identificaron en la zona de intervención?			X	X										X
¿Qué carencias posee el tejido social de la ciudad de Mostaganem?		X	X	X	X								X	
Los problemas de desarrollo a los que se enfrenta el país, así como sus causas ¿fueron analizados y explicitados lo suficiente como para justificar la elección de la generación de mecanismos de participación social y fortalecimiento del tejido asociativo?	X		X	X									X	
¿Cómo fueron identificadas las necesidades prioritarias de la zona de intervención?			X	X										
¿En qué medida la estrategia de la ejecución se adapta al objetivo de "generados nuevos mecanismos de participación social en Mostaganem"?			X	X										
¿Se han producido cambios en las prioridades de los beneficiarios desde la definición de la intervención? Y en caso afirmativo ¿se ha adaptado la intervención a dichos cambios?			X	X						X		X		
¿El proyecto se encuentra en concordancia con las políticas del país donante?	X	X	X	X										
¿Existen otros programas o proyectos para generar participación social en la ciudad de Mostaganem?	X		X	X	X								X	
EFICACIA														
¿En qué medida la ayuda de la AECID en el sector ha contribuido a generar nuevos mecanismos de participación social en Mostaganem?			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
RI.1 ¿En qué medida se ha creado y fortalecido la red de agentes en animación sociocultural en Mostaganem? Grado de ejecución.			X	X					X				X	

R.2 ¿En qué medida se han formado a 40 mujeres y hombres jóvenes en animación cultural, dinamización de grupos y técnicas? Grado de ejecución.			X	X		X	X	X	X	X	X		
R.3 ¿En qué medida se ha realizado un co-diagnóstico de las entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigdit? Grado de ejecución.			X	X	X			X			X	X	
R.4 ¿En qué medida se ha difundido el proyecto y sus actividades a la sociedad de Mostaganem? Grado de ejecución.		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
¿Ha cambiado la actitud de los jóvenes y las mujeres desde el inicio de la intervención hasta su finalización? ¿Qué cambios ha mostrado?			X	X		X	X	X	X	X	X		X
EFICIENCIA													
¿En qué medida la ejecución de la intervención ha posibilitado la generación de nuevos mecanismos de participación social con unos costos de transacción lo más limitado posibles?			X	X							X		
¿Las actividades que han movilizado la mayor cantidad de recursos han sido las que demuestran que la ayuda tiene un mayor valor agregado?			X	X							X		
¿En qué proporción se han puesto los recursos de la intervención al servicio de los diferentes objetivos estratégicos?			X	X		X	X	X	X		X		
¿La intervención de la ayuda se ha ajustado al presupuesto inicialmente formulado?			X	X							X		
¿La intervención de la ayuda se ha ajustado, en su parte técnica, a la formulación del proyecto?			X	X							X		
Valores de 1 al 10 el grado de ajuste de: objetivo general, objetivos específicos, resultados, actividades.			X	X					X		X		
¿Han sido suficientes y adecuados los indicadores y las hipótesis planteadas?			X	X					X		X		
¿La ejecución del proyecto se ha ajustado al cronograma inicialmente previsto? Valóralo del 1 al 10 y explica por qué.			X	X					X		X		
IMPACTO													

¿Se han producido impactos positivos derivados directamente de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?		X	X	X	X									
En caso afirmativo, ¿cuáles han sido?		X	X	X	X									
¿Se han producido impactos positivos no previstos derivados directamente de la intervención sobre los jóvenes y mujeres de la ciudad de Mostaganem?		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
En caso afirmativo, ¿cuáles han sido?		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
¿Se han producido impactos negativos no previstos a través de la intervención sobre jóvenes y mujeres de la ciudad de Mostaganem?		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
En caso afirmativo, ¿cuáles han sido?		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
¿Qué repercusión ha tenido la intervención sobre las familias de los jóvenes formados?			X	X						X		X		X
¿Qué repercusiones ha tenido la creación y dinamización de un red para los agentes de animación sociocultural en Mostaganem?			X	X					X	X			X	
¿Qué repercusiones ha tenido el codiagnóstico en las entidades sociales?			X	X									X	
¿Cómo ha repercutido la intervención a nivel local?		X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
COHERENCIA														
¿En qué medida la ayuda aportada a jóvenes en situación de exclusión social contribuye directamente o indirectamente a crear nuevos mecanismos de participación social en Mostaganem?			X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
¿Se corresponden las necesidades identificadas con los objetivos propuestos en la intervención?		X	X	X						X		X	X	X
¿Se ha definido de manera correcta y lógica la estructura de objetivos, resultados y actividades de la intervención?			X											

VIAJABILIDAD														
¿A través de la intervención se ha influido positivamente sobre la capacidad institucional de las entidades participantes y destinatarías de la acción?			X	X								X	X	
¿La intervención cuenta con la ayuda de políticas nacionales o locales para el apoyo del proyecto, una vez retirada la ayuda?			X	X	X									
En caso afirmativo, ¿cuáles son?			X	X	X									
¿Cómo se generarán los recursos necesarios para continuar con las actividades del proyecto una vez retirada la ayuda?			X	X	X									
ASPECTOS METODOLÓGICOS														
¿El sistema de indicadores formulado ha sido útil para medir el grado de cumplimiento de los resultados obtenidos?			X											
¿Las fuentes de verificación formuladas han sido las adecuadas para obtener la información necesaria sobre el grado de cumplimiento de los indicadores?			X											
¿Los métodos de recopilación y análisis de datos han sido los adecuados?			X											
¿Cuáles han sido?			X											
¿Han sido identificados correctamente los factores externos?		X	X											
¿Han evolucionado correctamente dichos factores?			X											

Ficha evaluación CAD.

Título	Participación Social en Mostaganem	Lugar	Barrio Tigditt Ouled, Mostaganem (Argelia)
Sector	Participación ciudadana		
Tipo de evaluación	Final Externa	Coste (€)	2.500 € (IVA incluido)
Fecha de la intervención	01/01/2012 - 30/06/2013 (18 meses)	Agente ejecutor	Jarit, Asociación Civil
Fecha de la evaluación	Noviembre 2013- Enero 2014	Agente Evaluador	Eva Buades Martínez, Anabel Gómez López
Antecedentes y objetivo general de la intervención	El objetivo de la presente evaluación es valorar en qué medida el desarrollo de la presente intervención ha generado nuevos mecanismos de Participación Social en Mostaganem		
Principios y objetivos de la evaluación	A través de la siguiente evaluación se espera obtener hallazgos, conclusiones, y recomendaciones para establecer un sistema de mejora continua, retroalimentando los ejercicios de planificación y gestión de las futuras intervenciones de desarrollo. Así mismo y de forma más específica, se espera valorar el grado de cumplimiento del objetivo general del proyecto, del objetivo específico y de los resultados de la intervención, así como de la eficiencia, la pertinencia, impacto, coherencia, participación y cobertura y viabilidad del mismo.		
Metodología y herramientas	Con el uso de técnicas cuantitativas hemos extrapolado información de una muestra, a una población, con un determinado nivel de error, y dentro de unos niveles de confianza. Se ha realizado un análisis de tipo estadístico con el que observamos las relaciones entre los diferentes factores señalados y la importancia de cada uno de ellos. Por otra parte, a través de las técnicas cualitativas hemos profundizado en los elementos que para los agentes críticos tienen mayor relevancia. En todo caso, las técnicas usadas y el proceso de evaluación en sí se han desarrollado en función del tema a tratar y las circunstancias del trabajo. Además de la generación de información descriptiva, la evaluación está diseñada para efectuar recomendaciones, según han sugerido los entrevistados, de cambios en proyectos o intervenciones futuros. La metodología de la evaluación ha analizado una intervención concreta (en un nivel integral o descriptivo) y se han establecido las conclusiones para una futura intervención. Los criterios se han vinculado con los elementos de la lógica vertical de las intervenciones de cooperación para el desarrollo tal como son definidos en el enfoque del Marco Lógico (EML), de necesaria aplicación en las intervenciones de Jarit, Asociación Civil.		

Conclusiones y recomendaciones según criterios de evaluación de la intervención (se incluirán los evaluados)	Eficacia	Eficaz en cuanto a logro de resultados, logro de objetivo específico y contribución del mismo al objetivo general de fomentar la participación social.
	Eficiencia	Eficiente en cuanto a consumo de recursos económicos y técnicos así como cumplimiento plazos establecidos en el cronograma inicial de ejecución
	Pertinencia	Pertinente necesidades población beneficiaria, sociedad civil, entidades de la zona, no tan pertinente con la política de cooperación actual
	Impacto	Gran impacto entre la población civil, impactos positivos a nivel particular entre la población beneficiaria directa e impactos positivos con los beneficiarios indirectos
	Viabilidad	Viable en cuanto a sostenibilidad de la intervención finalizada la ayuda externa, viabilidad condicionada a la motivación por parte de agentes exteriores
	Coherencia	Coherente con las necesidades de la zona, participantes, asociaciones, población civil
	Participación	Elevado nivel de participación entre todos los agentes de la zona que aunque funcionan necesitan motivación externa
	Cobertura	Se reduce al barrio de Tigditt y la ciudad de Mostaganem no en gran medida
Conclusiones de carácter específico	Intervención eficaz, eficiente, de gran impacto en la zona, viable, coherente pero no tan pertinente con la política española de cooperación internacional en la actualidad	
Agentes que han intervenido	La Agencia Española de Cooperación para el Desarrollo (AECID), La OTC en Argelia, El equipo directivo y el personal técnico de la ONGD (tanto en sede como en terreno).El equipo directivo y el personal técnico del socio local (Asociación Ouled Tigditt). Los responsables políticos de la Wilaya de Mostaganem. Responsables de formación en materia de animación socio-cultural. El Comité de Gestión compuesto por diferentes asociaciones locales, un formador, un alumno y el Presidente de Ouled Tigditt. Jóvenes y mujeres, estudiantes de la ciudad de Mostaganem. Hombres y mujeres asistentes a las capacitaciones sobre animación socio-cultural. Las asociaciones locales en general, y las asociaciones de la Red de Asociaciones en particular. La Sociedad civil de Mostaganem.	

Anexo 3.- Términos de Referencia.

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



TÉRMINOS DE REFERENCIA DE LA EVALUACIÓN DEL PROYECTO:

“Participación social en Mostaganem II, (Argelia)”

EXPEDIENTE 11 PR1 0840

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



Contenido:

1. INTRODUCCIÓN	3
2. OBJETO DE LA EVALUACIÓN Y ANTECEDENTES.....	4
3. ACTORES IMPLICADOS.....	5
4. ALCANCE DE LA EVALUACIÓN	7
5. PREGUNTAS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN.....	7
6. METODOLOGÍA Y PLAN DE TRABAJO.....	9
7. DOCUMENTOS Y FUENTES DE INFORMACIÓN.....	10
8. ESTRUCTURA Y PRESENTACIÓN DEL INFORME DE EVALUACIÓN	10
9. EQUIPO EVALUADOR.....	12
10. PREMISAS DE LA EVALUACIÓN, AUTORÍA Y PUBLICACIÓN.....	12
11. PLAZOS PARA LA REALIZACIÓN DE LA EVALUACIÓN.....	13
12. PRESENTACIÓN DE LA OFERTA TÉCNICA Y ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN.....	13

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA LA EVALUACIÓN FINAL DEL PROYECTO: "Proyecto de participación social en Mostaganem II".

1. INTRODUCCIÓN.

La intervención objeto de evaluación corresponde al "Proyecto de participación social en Mostaganem II" de la AECID, llevado a cabo en la ciudad de Mostaganem, Argelia.

Objeto de la evaluación

El objeto de la propuesta de evaluación del "Proyecto de participación social en Mostaganem II" es valorar "en qué medida se han generado nuevos mecanismos de Participación Social en Mostaganem". Esta evaluación tiene como objetivo general evaluar la pertinencia, eficacia, eficiencia, impacto, viabilidad del proyecto.

La intervención se sitúa en la ciudad de Mostaganem donde se realizarán dos ciclos de estudios de Animación Sociocultural de una duración de 8 meses cada uno. Los 6 primeros meses de cada ciclo se dedicaran a los contenidos de la formación que corresponden a: Animación Cultural, Desarrollo Comunitario y Animación de Ocio y Tiempo libre, y en los últimos 2 meses se llevara a cabo un periodo de prácticas. Las clases tendrán 20 alumnos/as y combinan la reflexión teórica con la práctica mediante una metodología activa y de participación. El alumnado y profesorado será seleccionado por un Comité de Gestión. Además se creará una Red de Agentes Socioculturales de Mostaganem (entidades, asociaciones, instituciones y empresas) que se dinamizará con talleres (TIC, teatro, danza) y se potenciará una colaboración estrecha y una comunicación fluida que creará sinergias positivas para el tejido asociativo.

Por otra parte, realizaremos un codiagnóstico de entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tígditt, ya que detectamos carece de información sobre recursos sociales, a través de la cumplimentación de cuestionarios, entrevistas con los responsables de las entidades y talleres de asesoramiento y trabajo en común.

Definición del tipo de evaluación

Se trata de una evaluación final y externa de la intervención del "Proyecto de participación social en Mostaganem II" de AECID, implementado en Argelia.

Justificación y razones (motivos) de la evaluación

El propósito fundamental de la evaluación es determinar en qué medida se están cumpliendo los objetivos fijados en la formulación, es decir, valorar "en qué medida el desarrollo de la presente intervención ha generado nuevos mecanismos de participación social en Mostaganem".

La evaluación valorará, principalmente, el grado de cumplimiento del objetivo específico de la intervención y los resultados alcanzados, de conformidad con lo previsto en la base decimosexta de la Orden de bases (Orden AEC/1303/2005, de 27 de abril).

La evaluación externa final, será contratada con cargo a la subvención de la AECID, puesto que estaba descrita en el documento de formulación del proyecto presentado junto a la solicitud de subvención.

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



Definición de los objetivos generales de la evaluación (propósito)

A través de la siguiente propuesta de evaluación se esperan obtener hallazgos, conclusiones, y recomendaciones para establecer un sistema de mejora continua, retroalimentando los ejercicios de planificación y gestión de las futuras intervenciones de desarrollo. Así mismo y de forma más específica, se espera valorar el grado de cumplimiento del objetivo general del proyecto, del objetivo específico y de los resultados de la intervención, así como de la eficiencia, la pertinencia, impacto, coherencia, participación y cobertura y viabilidad del mismo.

Uso y expectativas de la evaluación

La evaluación entregada debe ser de utilidad para la organización, en lo referente a:

- Conocer el grado de cumplimiento del objetivo general del proyecto, el objetivo específico y los resultados de la intervención.
- Conocer los éxitos y fracasos derivados de la intervención
- Recomendaciones para la mejora de acciones futuras.
- La rendición de cuentas ante el donante de la intervención, todos los actores partícipes en la intervención tanto en España como en terreno.
- Reservar el derecho a la publicación de la evaluación ante la opinión pública para acreditar e incrementar la transparencia.

2. OBJETO DE LA EVALUACIÓN Y ANTECEDENTES.

Contexto

Mostaganem, es una ciudad argelina situada a 80 Km al noreste de Orán, después de la cual, es la ciudad marítima más importante del país con un destacado puerto comercial y pesquero. Los principales sectores de empleo son la obra, el comercio, la pesca, la agricultura y la administración. Cuenta con 205.000 habitantes. El índice de personas con educación secundaria es 49,3% y 36,3% para hombres y mujeres respectivamente. Los problemas detectados son la falta de empleo una vez acabados los estudios (tasa de paro femenino 32% y masculino 26%), la escasa motivación y la débil cohesión social. El desempleo juvenil y la falta de oportunidad llevan a que la emigración sea vista como única opción para un desarrollo personal.

El barrio popular de Tigditt al que prestaremos una especial atención, representa la tercera parte de la población de la ciudad y tiene un alto porcentaje de grupos en riesgo de exclusión social destacando juventud y mujer. El tejido asociativo del barrio y su entorno es débil, sufre carencias de trabajo en red y creación de sinergias entre los diferentes agentes sociales además sufre un abandono por parte de las políticas públicas considerable.

Por otra parte, se observa una vulnerabilidad de la mujer en cuanto a oportunidades y visibilidad en la vida pública, una escasa sensibilidad de la población hacia el medioambiente y una baja diversidad cultural percibida por el bajo flujo de turistas extranjeros y por las dificultades que encuentra la población para salir del país.

Objetivos, Resultados y Actividades

El proyecto comenzó el 1 de enero de 2012 y finalizó el pasado 30 de junio de 2013 con una duración total de 18 meses.

Objetivo General: Fortalecido el tejido social de los jóvenes de Mostaganem y la participación social.

Objetivo específico: Generados nuevos mecanismos de Participación Social en Mostaganem.

Resultado 1: Creada y fortalecida Red de Agentes de Animación Sociocultural de Mostaganem.

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



Resultado 2: Formados 40 mujeres y hombres jóvenes en animación cultural, dinamización de grupos y técnicas.

Resultado 3: Realizado co-diagnóstico de las entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigditt.

Resultado 4: Difundido el proyecto y sus actividades a la sociedad de Mostaganem.

Contraparte y beneficiarios

Contraparte:

Socio Local: Asociación Ouled Tigditt

Beneficiarios directos e indirectos:

- Hombres y mujeres jóvenes asistentes a la formación en animación sociocultural.
- Las asociaciones y entidades sociales que forman parte de la Red de Agentes, la ODEJ, la Universidad de Mostaganem y las asociaciones locales en general.
- Asociaciones de Mostaganem participantes en la elaboración del codiagnóstico.
- La Sociedad civil de Mostaganem.

Total Beneficiarios: 2.850 personas, Mujeres: 1.850 y Hombres: 1.000

Presupuesto de la intervención

- Coste Total del proyecto: 107.322 €
- Aportación AECID: 85.678 €
- Aportación ONGD y socio local: 21.644,78 €

Plazos ejecución:

- Fecha inicio intervención: 01/01/2012
- Fecha fin: 30/06/2013
- Duración 18 meses

3. ACTORES IMPLICADOS.

Agentes implicados en la intervención a evaluar:

- La Agencia Española de Cooperación para el Desarrollo (AECID)
- La OTC de Argel.
- El equipo directivo y el personal técnico de la ONGD (tanto en sede como en terreno)
- El equipo directivo y el personal técnico del socio local (Asociación Oulett Tigditt)
- Los responsables políticos de la Wilaya de Mostaganem.
- Los responsables de la ODEJ de Mostaganem.
- Responsables de las capacitaciones en animación sociocultural.
- El Comité de Gestión de la formación en animación sociocultural.
- Responsables de Asociaciones y organismos sociales que forman parte de la Red de Agentes.
- Responsables de Asociaciones que han participado en la elaboración del codiagnóstico.

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



- Jóvenes asistentes a la formación en animación sociocultural.
- Las asociaciones locales en general.
- La Sociedad civil de Mostaganem.

Agentes implicados en la evaluación de la intervención Unidad Gestora de la Evaluación:

Componentes:

Personal de la ONGD:

- Coordinador/a de la ONGD en Argelia
- Coordinador/a de la ONGD en España
- Equipo técnico en España y Argelia de la ONGD

Socios Locales:

- Representantes y personal técnico de la Asociación Ouled Tigditt

Funciones:

- Validar y supervisar el proceso de evaluación.
- Elaborar los Términos de Referencia de la evaluación.
- Realizar la licitación y contratación del equipo evaluador.
- Publicación y difusión de los resultados.

Comité de Seguimiento de la Evaluación:

Componentes:

Responsables de los grupos de actores más relevantes de la intervención en Valencia y Argelia

- Equipo evaluador
- Responsables del proyecto de la ONGD
- Coordinador de la OTC en Argelia
- Coordinador Adjunto de la OTC en Argelia

Funciones:

- Facilitar la participación de los actores implicados en el diseño de la evaluación: identificación de necesidades de información, definición de objetivos y delimitación del alcance de la evaluación.
- Aprobar los documentos de planificación de la evaluación: Plan de evaluación, Plan de trabajo y Plan de comunicación.
- Aportar insumos y participar en la redacción de los Términos de Referencia para la contratación de los servicios de asistencia técnica para la evaluación.
- Facilitar al equipo de evaluación el acceso a toda la información y documentación relevantes de la intervención, y a los agentes e informantes clave que deban participar en las entrevistas, grupos de discusión o cualquier otra técnica de recopilación de la información.
- Supervisar la calidad del proceso y los documentos e informes que se vayan generando para enriquecerlos con sus aportaciones y asegurar que se da respuesta a sus intereses y demandas de información sobre la intervención.
- Difundir los resultados de la evaluación, especialmente entre las organizaciones y entidades de su grupo de interés.

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



4. ALCANCE DE LA EVALUACIÓN.

El alcance de la evaluación externa será el que se describe a continuación:

La **cobertura geográfica** de esta evaluación comprenderá Mostaganem en Argelia.

La **cobertura temática** de la presente evaluación se basará fundamentalmente en la generación de nuevos mecanismos de participación social.

La **dimensión institucional y reglamentaria** incluirá a la AECID, la ODEJ de Mostaganem, los responsables políticos de la Wilaya de Mostaganem y los responsables institucionales de Mostaganem, así como su marco normativo.

Respecto a la **dimensión temporal** de la presente evaluación se realizará una vez finalizada la intervención, ya que su objetivo es emitir un juicio sobre el éxito o fracaso de la intervención efectuada.

Respecto a la **acotación del estudio**, la evaluación se enfocará principalmente a una evaluación de resultados, donde el objetivo principal será analizar y valorar hasta qué punto se pueden conseguir, se están consiguiendo o se han conseguido, los objetivos más inmediatos y directos establecidos (eficacia), y examinar a qué coste se alcanzan en términos de tiempo y recursos humanos, materiales y monetarios (eficiencia).

Así mismo analizaremos en este tipo de evaluación: el impacto, la pertinencia, la participación y cobertura, coherencia, viabilidad, visibilidad y ciertos aspectos transversales de la intervención, entre otros.

El presupuesto destinado a la contratación de la evaluación externa es de 2.500 € (incluido IVA y tasas)

5. PREGUNTAS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN.

Los criterios de evaluación propuestos para tener en cuenta en el análisis de la evaluación son los siguientes:

PREGUNTAS:

Pertinencia: Adecuación de los resultados y los objetivos de la intervención al contexto en el que se realiza. Con su análisis se estudia la calidad del diagnóstico que sustenta la intervención.

- ¿Se corresponde la intervención con las prioridades o necesidades de la población beneficiaria?
- ¿El proyecto se encuentra en concordancia con las políticas del país donante?

Eficacia: grado de consecución de los objetivos (implícitos o explícitos) de una intervención en función de su orientación a resultados.

- ¿En qué medida la ayuda de la AECID en el sector ha contribuido a generar nuevos mecanismos de participación social?
- R.1 ¿En qué medida se ha creado y fortalecido la Red de agentes en animación sociocultural en Mostaganem?
- R.2 ¿En qué medida se han formado a 40 mujeres y hombres jóvenes en animación cultural, dinamización de grupos y técnicas?
- R.3 ¿En qué medida se ha realizado un co-diagnóstico de las entidades sociales de Mostaganem priorizando el entorno de Tigditt?
- R.4 ¿En qué medida se ha difundido el proyecto y sus actividades a la sociedad de Mostaganem?
- ¿Ha cambiado la actitud de los hombres y mujeres jóvenes desde el inicio de la intervención hasta su finalización? ¿Qué cambios han mostrado?

Eficiencia: Valoración de los resultados alcanzados en comparación con los recursos empleados para ello. Se trata de determinar si se ha empleado el mínimo de recursos para alcanzar los resultados obtenidos o si con los recursos empleados se podrían alcanzar mayores o mejores resultados.

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



- ¿En qué medida la ejecución de la intervención ha posibilitado la generación de nuevos mecanismos de participación social con unos costos de transacción lo más limitado posibles?
- ¿Las actividades que han movilizado la mayor cantidad de recursos han sido las que demuestran que la ayuda tiene un mayor valor agregado?
- ¿En qué proporción se han puesto los recursos de la intervención al servicio de los diferentes objetivos estratégicos?
- ¿La intervención de la ayuda se ha ajustado al presupuesto inicialmente formulado?
- ¿La intervención de la ayuda se ha ajustado, en su parte técnica, a la formulación del proyecto?
- ¿La ejecución del proyecto se ha ajustado al cronograma inicialmente previsto?

Impacto: Efectos a largo plazo, positivos o negativos, primarios y secundarios, producidos directa, colateral o inducidamente por una intervención, intencionalmente o no. La evaluación del impacto trata de identificar todos estos efectos y centrarse en la determinación de los efectos netos atribuibles a la intervención.

- ¿Se han producido impactos positivos derivados directamente de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Se han producido impactos positivos no previstos derivados directamente de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Se han producido impactos negativos no previstos a través de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Qué repercusión ha tenido la intervención sobre las familias de los jóvenes formados?
- ¿Qué repercusiones ha tenido la creación y dinamización de un red para los agentes de animación sociocultural en Mostaganem?
- ¿Qué repercusiones ha tenido el codiagnóstico en las entidades sociales?
- ¿Cómo ha repercutido la intervención a nivel local?

Coherencia: La coherencia interna valora la articulación de los objetivos de la intervención con los instrumentos propuestos para lograrlos y su adecuación a los problemas. La coherencia externa analiza la compatibilidad de la intervención con otras estrategias y programas con los que pueda tener sinergias o complementariedad.

- ¿En qué medida la ayuda aportada a jóvenes en situación de exclusión social contribuye directamente o indirectamente a crear nuevos mecanismos de participación social en Mostaganem?
- ¿Se corresponden las necesidades identificadas con los objetivos propuestos en la intervención?
- ¿Se ha definido de manera correcta y lógica la estructura de objetivos, resultados y actividades de la intervención?

Viabilidad: Capacidad de una intervención de poder ser llevada a cabo, en materia de cooperación, se asimila al concepto de sostenibilidad, continuidad en el tiempo de los efectos positivos generados por la intervención una vez retirada la ayuda. Está ligada a la potenciación de los factores clave desarrollo o a la apropiación del proceso por parte de los receptores de la ayuda.

- ¿A través de la intervención se ha influido positivamente sobre la capacidad institucional de las entidades participantes y destinatarias de la acción?
- ¿La intervención cuenta con la ayuda de políticas nacionales o locales para el apoyo del proyecto, una vez retirada la ayuda?

Aspectos metodológicos:

- ¿El sistema de indicadores formulado ha sido útil para medir el grado de cumplimiento de los resultados obtenidos?
- ¿Las fuentes de verificación formuladas han sido las adecuadas para obtener la información necesaria sobre el grado de cumplimiento de los indicadores?

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



- ¿En qué medida la ejecución de la intervención ha posibilitado la generación de nuevos mecanismos de participación social con unos costos de transacción lo más limitado posibles?
- ¿Las actividades que han movilizado la mayor cantidad de recursos han sido las que demuestran que la ayuda tiene un mayor valor agregado?
- ¿En qué proporción se han puesto los recursos de la intervención al servicio de los diferentes objetivos estratégicos?
- ¿La intervención de la ayuda se ha ajustado al presupuesto inicialmente formulado?
- ¿La intervención de la ayuda se ha ajustado, en su parte técnica, a la formulación del proyecto?
- ¿La ejecución del proyecto se ha ajustado al cronograma inicialmente previsto?

Impacto: Efectos a largo plazo, positivos o negativos, primarios y secundarios, producidos directa, colateral o inducidamente por una intervención, intencionalmente o no. La evaluación del impacto trata de identificar todos estos efectos y centrarse en la determinación de los efectos netos atribuibles a la intervención.

- ¿Se han producido impactos positivos derivados directamente de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Se han producido impactos positivos no previstos derivados directamente de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Se han producido impactos negativos no previstos a través de la intervención sobre las mujeres y los hombres jóvenes de la ciudad de Mostaganem?
- ¿Qué repercusión ha tenido la intervención sobre las familias de los jóvenes formados?
- ¿Qué repercusiones ha tenido la creación y dinamización de un red para los agentes de animación sociocultural en Mostaganem?
- ¿Qué repercusiones ha tenido el codiagnóstico en las entidades sociales?
- ¿Cómo ha repercutido la intervención a nivel local?

Coherencia: La coherencia interna valora la articulación de los objetivos de la intervención con los instrumentos propuestos para lograrlos y su adecuación a los problemas. La coherencia externa analiza la compatibilidad de la intervención con otras estrategias y programas con los que pueda tener sinergias o complementariedad.

- ¿En qué medida la ayuda aportada a jóvenes en situación de exclusión social contribuye directamente o indirectamente a crear nuevos mecanismos de participación social en Mostaganem?
- ¿Se corresponden las necesidades identificadas con los objetivos propuestos en la intervención?
- ¿Se ha definido de manera correcta y lógica la estructura de objetivos, resultados y actividades de la intervención?

Viabilidad: Capacidad de una intervención de poder ser llevada a cabo, en materia de cooperación, se asimila al concepto de sostenibilidad, continuidad en el tiempo de los efectos positivos generados por la intervención una vez retirada la ayuda. Está ligada a la potenciación de los factores clave desarrollo o a la apropiación del proceso por parte de los receptores de la ayuda.

- ¿A través de la intervención se ha influido positivamente sobre la capacidad institucional de las entidades participantes y destinatarias de la acción?
- ¿La intervención cuenta con la ayuda de políticas nacionales o locales para el apoyo del proyecto, una vez retirada la ayuda?

Aspectos metodológicos:

- ¿El sistema de indicadores formulado ha sido útil para medir el grado de cumplimiento de los resultados obtenidos?
- ¿Las fuentes de verificación formuladas han sido las adecuadas para obtener la información necesaria sobre el grado de cumplimiento de los indicadores?

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



2. Elaboración de informes Finalmente el equipo de evaluación elaborará un primer borrador con las conclusiones iniciales, a partir del cual y con la contribución de la Unidad de Gestión se completará y se harán las modificaciones y correcciones necesarias. Finalmente y una vez recopilada y analizada la información y discutida por todas las partes se procederá a la elaboración del informe final de evaluación.

Plan de Trabajo La propuesta del cronograma de la evaluación es la siguiente, siendo susceptible de modificación, una vez recibida la propuesta específica del equipo evaluador:

Etapas	Tareas	Entregables			
		Mes 1	Mes 2	Mes 3	
Estudio información	Análisis documental	X			Informe/s preliminar/es
	Diseño de herramientas	X			
	Redacción informe/s preliminar/es	X			
	Discusión en Comité de Seguimiento	X			
	Entrevistas con actores	X			
	Grupos de discusión	X			
	Redacción memoria		X		
	Revisión memoria de campo		X		
Informe de evaluación	Redacción de informe borrador			X	Informe borrador e Informe final
	Discusión en Comité de seguimiento			X	
	Entrega de informe final			X	
	Presentación de resultados			X	

7. DOCUMENTOS Y FUENTES DE INFORMACIÓN.

Los principales documentos y fuentes de información a los que tendrá acceso el equipo evaluador, son los siguientes, sin perjuicio de otros documentos que el equipo evaluador considere oportunos:

Documento :	Localización:
Documentos formulación de la intervención	Oficinas Jarit en Valencia
Estudios de diagnóstico	Oficinas Jarit en Valencia
Plan Director de la Cooperación Española	Web www.aecid.es
Informes de seguimiento	Oficinas Jarit en Valencia
Indicadores y fuentes de verificación	Oficinas Jarit en Valencia/ Socio local
Material gráfico y/o audiovisual	Oficinas Jarit en Valencia/ Socio local
Acuerdos colaboración de las asociaciones	Oficinas Jarit en Valencia/ Socio local
Normativa AECID	Web www.aecid.es
Otra documentación de interés	Oficinas Jarit Valencia/socio local/OTC Argelia

8. ESTRUCTURA Y PRESENTACIÓN DEL INFORME DE EVALUACIÓN

El Informe Final de evaluación no excederá de las 60-80 páginas (sin contar anexos). Éste irá acompañado de un Resumen Ejecutivo, de un máximo de 10 páginas. Asimismo, se deberá presentar una

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



ficha-resumen de la evaluación siguiendo el formato establecido por el CAD para el inventario de evaluaciones de esta institución.

El equipo evaluador entregará a la ONGD el informe final de evaluación, 2 copias en formato electrónico y 2 copias en papel, una vez haya sido discutido el borrador con todas las partes. Es recomendable que la estructura del informe final de evaluación siga el siguiente esquema:

1. Introducción.

- *Antecedentes y Objetivo de la evaluación.*
- *Preguntas principales y criterios de valor: definición.*

2. Descripción resumida de la intervención evaluada, con especial referencia a las expectativas de cumplimiento en el momento intermedio (convenios) o final (según proceda) en el que se realiza la evaluación; resumen de los antecedentes, la organización y gestión, actores implicados y contexto en el que se desarrolla la intervención.

3. Metodología empleada en la evaluación.

- *Metodología y técnicas aplicadas.*
- *Condicionantes y límites del estudio realizado.*

4. Análisis de la información recopilada y evidencias en torno a las cuestiones establecidas previamente. Interpretación de las evidencias en relación con las preguntas de evaluación enunciadas.

5. Conclusiones de la evaluación en relación con los criterios de evaluación establecidos.

6. Lecciones aprendidas que se desprendan de las conclusiones generales que indiquen buenas prácticas y que puedan ser extrapoladas y retroalimentar las acciones de la intervención en ejecución o para futuras intervenciones, según proceda.

7. Las recomendaciones derivadas de la evaluación clasificadas según el criterio elegido por el equipo evaluador (Ej.: a corto/largo plazo, según criterios de evaluación, según dimensión o componente de la intervención, según zona de intervención...). En todo caso siempre que sea posible, mencionar el actor (o actores) a quien va dirigida de manera particular la recomendación.

8. Anexos en los que se incluirán:

- *Los TdR.*
- *El plan de trabajo, la composición y la descripción de la misión.*
- *Metodología propuesta, técnicas y fuentes utilizadas para recopilar de información:*
 - *Revisión documental: listado de fuentes secundarias utilizadas.*
 - *Entrevistas: listado de informantes, guión de entrevista, transcripciones y notas.*
 - *Encuestas: modelos, datos brutos recopilados y análisis estadístico.*
 - *Talleres participativos: relatoría y productos.*
 - *Etc. ...*
- *Alegaciones y comentarios de distintos actores al borrador del informe si se considera pertinente, sobre todo si existen desacuerdos y no han sido reflejados en el cuerpo del informe.*
- *Ficha-resumen de la evaluación modelo CAD (Anexo 2).*

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



9.- EQUIPO EVALUADOR.

El equipo evaluador deberá cumplir los siguientes requisitos:

- Se deberá nombrar un coordinador al frente del equipo evaluador en quien recaerá la responsabilidad final del trabajo y quien deberá estar en contacto continuo con la Unidad Gestora de la evaluación.
- El equipo evaluador deberá poseer una experiencia mínima de al menos cinco años en proyectos de cooperación internacional al desarrollo.
- El equipo evaluador deberá poseer una experiencia mínima de al menos tres años en evaluación de proyectos de desarrollo o 5 informes realizados.
- El equipo evaluador deberá poseer experiencia en gestión de proyectos de mejora de la situación socio-económica.
- Es necesario conocimiento del contexto argelino.
- Se valorará experiencia en evaluación con normativa AECID.
- Conocimiento francés.

De acuerdo con el III Plan Director y su apuesta por el fortalecimiento de las capacidades de los socios locales, la Unidad de Gestión recomienda que el equipo de evaluación este compuesto por expertos locales en la fase de trabajo de campo ya que dispondrán de un conocimiento en profundidad del ámbito y funcionamiento del área de intervención. El equipo evaluador debe garantizar su independencia de la intervención evaluada, no estando vinculado con su gestión o con cualquier elemento que la compone. Así mismo no deberá de haber trabajado para la ONGD española o para su contraparte al menos durante el periodo de identificación y ejecución de la intervención a evaluar. Se adjuntan currículos del equipo técnico evaluador propuesto.

10.- PREMISAS DE LA EVALUACIÓN, AUTORÍA Y PUBLICACIÓN.

Las premisas básicas de comportamiento ético y profesional por parte del equipo evaluador, serán las siguientes:

Anonimato y confidencialidad. La evaluación debe respetar el derecho a las personas a proporcionar información asegurando su anonimato y confidencialidad.

Responsabilidad. Cualquier desacuerdo o diferencia de opinión que pudiera surgir entre los miembros del equipo o entre éstos y los responsables de la intervención, en relación con las conclusiones y/o recomendaciones, debe ser mencionada en el informe. Cualquier afirmación debe ser sostenida por el equipo o dejar constancia del desacuerdo sobre ella.

Integridad. Los evaluadores tendrán la responsabilidad de poner de manifiesto cuestiones no mencionadas específicamente en los TdR, si ello fuera necesario para obtener un análisis más completo de la intervención.

Independencia. El equipo evaluador deberá garantizar su independencia de la intervención evaluada, no estando vinculado con su gestión o con cualquier elemento que la compone.

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"

EXPEDIENTE 11 PR1 0840



Convalidación de la información. Corresponde al equipo evaluador garantizar la veracidad de la información recopilada para la elaboración de los informes, y en última instancia será responsable de la información presentada en el Informe de evaluación.

Incidencias. En el supuesto de la aparición de problemas durante la realización del trabajo de campo o en cualquier otra fase de la evaluación, éstos deberán ser comunicados inmediatamente a la ONGD y ésta, si lo considera necesario se lo comunicará al financiador. De no ser así, la existencia de dichos problemas en ningún caso podrá ser utilizada para justificar la no obtención de los resultados establecidos por la ONGD en los presentes TdR.

Derechos de autor y divulgación. Se aclara que todo derecho de autor recae en la entidad contratante de la evaluación. La divulgación de la información recopilada y del Informe final es prerrogativa de la ONGD. Sin embargo, el financiador se reserva el derecho de reproducir, distribuir o comunicar públicamente el informe de evaluación sin necesidad de acuerdo previo a la ONGD cuando así lo requiera el correcto desarrollo de procedimientos administrativos y lo hará con previa autorización de la ONGD cuando se requiera por otro tipo de motivos.

Régimen sancionador. En caso de retraso en la entrega de los informes o en el supuesto en que la calidad de los informes entregados sea manifiestamente inferior a lo pactado con la ONGD, serán aplicables las penalizaciones y arbitrajes establecidos por la entidad contratante conforme al contrato privado establecido con el equipo evaluador.

11.- PLAZOS PARA LA REALIZACIÓN DE LA EVALUACIÓN.

La fecha de inicio de la evaluación será a partir del 1/09/2013, finalizando la misma el 30/12/2013.

El calendario de entrega del borrador del informe final y la entrega definitiva del mismo, deberán ajustarse al programa de trabajo definitivo que aparezca en el contrato firmado entre la ONGD y el equipo evaluador.

El presupuesto estimado para la realización de la evaluación no deberá superar la suma de **2.500 euros**, provenientes del presupuesto aprobado por AECID.

12. PRESENTACIÓN DE LA OFERTA TÉCNICA Y ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN.

La propuesta técnica deberá presentar las siguientes características para optar al concurso:

- Portada donde se indique:

Nombre de la empresa o equipo evaluador

Título de la evaluación.

Datos de contacto de la empresa o equipo evaluador

- Oferta Técnica que incluya:

CV detallado de la empresa (en su caso).

CV detallado de los integrantes del equipo evaluador.

CV detallado del expert@ individual (en su caso)

Metodología de trabajo.

Propuesta de matriz de evaluación.

Plan de trabajo.

- La propuesta económica deberá presentar las siguientes características:

Términos de Referencia Proyecto "Participación social en Mostaganem II"


EXPEDIENTE 11 PR1 0840



La propuesta económica deberá incluir un presupuesto estimado para la realización de la evaluación en el que se incluyan todos los gastos derivados de la realización de la misma y forma de pago propuesta.

En Valencia, a 17 de Julio de 2013.

Fdo.: Emili Sánchez Martínez
Coordinador de Jarit



9. Premisas de la evaluación.

Las premisas básicas de comportamiento ético y profesional por parte del equipo evaluador, serán las siguientes:

Anonimato y confidencialidad. La evaluación debe respetar el derecho a las personas a proporcionar información asegurando su anonimato y confidencialidad.

Responsabilidad. Cualquier desacuerdo o diferencia de opinión que pudiera surgir entre los miembros del equipo o entre éstos y los responsables de la intervención, en relación con las conclusiones y/o recomendaciones, debe ser mencionada en el informe. Cualquier afirmación debe ser sostenida por el equipo o dejar constancia del desacuerdo sobre ella.

Integridad. Los evaluadores tendrán la responsabilidad de poner de manifiesto cuestiones no mencionadas específicamente en los TdR., si ello fuera necesario para obtener un análisis más completo de la intervención.

Independencia. El equipo evaluador deberá garantizar su independencia de la intervención evaluada, no estando vinculado con su gestión o con cualquier elemento que la compone.

Convalidación de la información. Corresponde al equipo evaluador garantizar la veracidad de la información recopilada para la elaboración de los informes, y en última instancia será responsable de la información presentada en el Informe de evaluación.

Incidencias. En el supuesto de la aparición de problemas durante la realización del trabajo de campo o en cualquier otra fase de la evaluación, éstos deberán ser comunicados inmediatamente a la ONGD y ésta, si lo considera necesario se lo comunicará al financiador. De no ser así, la existencia de dichos problemas en ningún caso podrá ser utilizada para justificar la no obtención de los resultados establecidos por la ONGD en los presentes TdR.

Derechos de autor y divulgación. Se aclara que todo derecho de autor recae en la entidad contratante de la evaluación. La divulgación de la información recopilada y del Informe final es prerrogativa de la ONGD. Sin embargo, el financiador se reserva el derecho de reproducir, distribuir o comunicar públicamente el informe de evaluación sin necesidad de acuerdo previo a la ONGD cuando así lo requiera el correcto desarrollo de procedimientos administrativos y lo hará con previa autorización de la ONGD cuando se requiera por otro tipo de motivos.

Régimen sancionador. En caso de retraso en la entrega de los informes o en el supuesto en que la calidad de los informes entregados sea manifiestamente inferior a lo pactado con la ONGD, serán aplicables las penalizaciones y arbitrajes establecidos por la entidad contratante conforme al contrato privado establecido con el equipo evaluador.

